

# **Plan intégré de développement et de promotion des croisières-excursions du Québec**

---

***Annexes***

---

**Chaire de Tourisme de l'UQAM**

mai 2003

**Annexe 1**  
**Quais d'embarquement utilisés par chaque entreprise de croisières-excursions**

<b>Entreprise</b>	<b>Quai d'embarquement</b>
Air du Large inc.	Quai de Baie-Saint-Paul
Amphibus Tour Inc.	Montréal (quai Alexandra)
APEL du lac St-Charles	Quai du site d'interprétation du Lac Saint-Charles, (Marais du Nord)
Aqua-Tour	Saint-Fabien-sur-Mer
Auberge Les Quatre Temps	Lac Beauport (quai de l'auberge)
Aventure des Ramées	Havre-Aubert (Marina de La Grave)
Bateau-Mouche au Vieux-Port	Montréal (quai Jacques-Cartier)
Bateliers de Percé inc.	Quai de Percé
Camp Bertrand	Lac Poisson-Blanc
Centre de découverte Explorama	Quai de Sainte-Anne-des-Monts
Cité de l'Énergie (Croisières de la Cité)	Shawinigan (Cité de l'Énergie)
Complexe Hôtelier Pelchat	Quai des Escoumins
Complexe touristique Dam-en-Terre	Quai du complexe touristique Dam-en-Terre
Corporation de développement économique de Fossambault-sur-le-Lac	Fossambault-sur-le-Lac (quai de la 1 <sup>ère</sup> avenue)
Croisières 2001 inc.	Quai de Tadoussac, quai de Baie-Sainte-Catherine
Croisières Alouette inc.	Quai municipal de Sainte-Agathe-des-Monts
Croisières AML	Québec (quai Chouinard), quai de Baie-Sainte-Catherine, quai de Rivière-du-Loup, Montréal (quai Jacques-Cartier), Montréal (quai de l'Horloge), quai de Tadoussac
Croisières Archambault St-Donat inc.	Saint-Donat (quai du Manoir des Laurentides)
Croisières Ashuapmushuan	Quai municipal de Saint-Félicien
Croisières Baie de Gaspé Inc.	Quai de Grande-Grave (Parc Forillon)
Croisières Bellevue Ltée	Sainte-Anne-de-Bellevue (quai de l'écluse), Île Perrot, Lachine, Carillon
Croisières des Piles	Quai de Grandes-Piles
Croisières du Cap Trinité inc.	Quai de Rivière-Éternité
Croisières du Grand Héron	Quai de Sainte-Anne-de-Portneuf
Croisières du Lac Aylmer	Quai du Pavillon de la faune de Stratford
Croisières Essipit inc	Quai de Grandes-Bergeronnes
Croisières Évasions Plus	Quai Bickerdike (Port de Montréal)
Croisière guidée Lac Massawippi	Marina de North Hatley
Croisières Julien Cloutier	Quai de Percé
Croisières Lachance inc.	Marina de Berthier-sur-Mer
Croisières Les traversiers de l'Île inc.	Quai de Percé

Croisière Marjolaine	Marina de la Ville de La Baie, quai de Sainte-Rose-du-Nord, quai de Chicoutimi
Croisières Memphrémagog inc	Magog (quai Mac Pherson)
Croisières Mont-Tremblant	Quai fédéral du Lac Tremblant
Croisières M/S Jacques Cartier inc.	Quai du port de Trois-Rivières, Québec (quai 21), Montréal (quai Bickerdike), quai de Chicoutimi, quai de Valleyfield, Lévis (quai Paquet), quai de Montmagny, quai de Pointe-au-Pic, quai de Rivière Ouelle, quai de Saint-Denis-sur-Richelieu, quai de Mont-Saint-Hilaire, quai de Saint-Ignace-de-Loyola, quai de Sorel, quai de Morrisburg (Ontario)
Croisières Navark	Quai de Longueuil, Île Charon
Croisières Neptunes GB inc.	Quai des Escoumins
Croisière Personnalisée Saguenay enr.	Club nautique de l'Anse-Saint-Jean
Croisière Petit Pingouin inc.	Marina de Sept-Îles
Croisières Richelieu inc.	Sainte-Anne-de-Sorel (quai du Restaurant La Grange), Saint-Jean-sur-Richelieu (Place du Quai), Île Charron
Croisières Shawinigan	Shawinigan (quai de l'Auberge Gouverneur)
Croisières sur la route d'eau	Quai de Sainte-Lucie-de-Beaugard
Les Dauphins du St-Laurent ltée	Montréal (quai Jacques-Cartier), Québec (quai 14 ou 19), quai du port de Trois-Rivières
Les Descentes sur le St-Laurent	Ville Lasalle
Écomertours Nord-Sud Inc.	Port de Rimouski-Est, Montréal (quai de l'Horloge ou quai Jacques-Cartier)
Écumeurs du St-Laurent	Quai de Trois-Pistoles, quai de l'Isle Verte
Entreprises touristiques Loïselle (La Randonnée des Îles inc.)	Mingan (quai de Parcs Canada), Longue-Pointe-de-Mingan
Excursions de la Lagune inc.	Marina de Havre-aux-Maisons
Excursions de pêche pleine mer	Rivière-au-Renard
Excursions du Phare	Longue-Pointe-de-Mingan
Excursions en mer inc.	Port de Cap-aux-Meules
Excursions Île aux Basques	Marina de Trois-Pistoles
Excursions La Petite Sirène	Marina de Sept-Îles
Excursions maritimes Charlevoix inc.	Québec (quai 14)
Expéditions sur les rapides de Lachine ltée	Montréal (quai de l'Horloge), Montréal (quai Jacques-Cartier)
Explo-Fjord	Quais du Village-vacances de Petit-Saguenay et du Parc du Saguenay (secteur Rivière-Éternité), quai de l'Anse-Saint-Étienne, quai de Sainte-Rose-du-Nord, quai de Chicoutimi
Explorations et aventures en mer	Port de Cap-aux-Meules
Explorivage inc.	Port de Cap-aux-Meules, port de l'Île d'Entrée

Le Gîte de Phare de Pointe-des-Monts Groupe Dufour Croisières	Phare de Pointe-des-Monts Québec (quai 19), quai de Sainte-Anne-de-Beaupré, quai de l'Isle-aux-Coudres, quai de Pointe-au-Pic, quai de Baie-Sainte-Catherine, quai de Tadoussac
Héritage St-Bernard	Châteauguay (Parc de la Commune)
Loto-Québec	Montréal (quai Jacques-Cartier), Québec (quai 14), quai du port de Trois-Rivières
Mégasport-Boutique de ski	Montebello
Navigation Madeleine inc. C.T.M.A	Port de Cap-aux-Meules, Montréal (Cité du Havre, quai 21)
Observation littoral Percé inc.	Quai de Percé
Otis Excursions inc.	Quai de Tadoussac
Parc de la Rivière-des-Milles-Iles	Sainte-Rose (Parc de la Rivière-des-Milles-Îles)
Parc des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie	Barrage au Parc des Hautes-Gorges-de-la-Malbaie
Paul Lachance enr.	Quai de Montmagny
Pionniers des Baleines	Quai des Escoumins
Pneumatiques Transport inc.	Marina de Havre-Saint-Pierre
Pourvoirie du Lac St-Pierre	Domaine du Lac Saint-Pierre
Pourvoirie Radisson LG2	Radisson
Productions Absolu Saint-Laurent	Vieux Port de Montréal (écluse no. 2)
Relais Nordik inc.	Port de Rimouski-Est, quai de Sept-Îles (quai Monseigneur Blanche), Port-Meunier, marina de Havre-Saint-Pierre, Natashquan, Kégaska, La Romaine, Harrington Harbour, Tête-à-la-Baleine, La Tabatière, Saint-Augustin, Blanc-Sablon
Relève Jomphe inc.	Marina de Havre-Saint-Pierre
Société d'aménagement de la Baie Lavallière inc. / Excursions dans les Marais	Sainte-Anne-de-Sorel
Société d'initiative et de conservation du Bas-Richelieu	Marina de Sorel, marina de Berthierville, marina de Sainte-Anne-de-Sorel, quai de Saint-Ignace-de-Loyola
Station de recherche des îles Mingan	Longue-Pointe-de-Mingan
Société Duvetnor Itée	Marina de Rivière-du-Loup
Tournée des Îles inc.	Marina de Havre-Saint-Pierre

Source : Chaire de Tourisme, 25 juillet 2002

## Annexe 2 Types de produits offerts et inventaire de la flotte

Légende :

- A : Produit axé sur l'aventure et les émotions fortes
- B : Observation des baleines
- AE : Observation d'autres espèces marines
- O : Observation d'oiseaux
- N : Observation de la nature
- T : Découverte d'un lieu touristique
- R/A : Animation et/ou restauration
- L : Circuit de longue durée comprenant au moins une nuitée
- X : Autres

Entreprise	Type de produits	Nombre d'embarcations	Capacité totale
L'Air du Large inc.	N, T	1	12
Amphibus Tour Inc.	T	1	28
APEL du lac St-Charles	O, N	1	12
Aqua-Tour	A, B, AE, O, N, T, X	1	20
Aventure des Ramées	A, O, N, X	1	12
Auberge Les Quatre Temps	N	1	18
Bateau-Mouche au Vieux-Port	N, R/A	1	184
Les Bateliers de Percé inc.	B, AE, O, N, T	4	400
Camp Bertrand	N	1	8
Centre de découverte Explorama	AE, N, X	1	18
Cité de l'Énergie (Croisières de la Cité)	T	1	45
Complexe Hôtelier Pelchat	B, AE	1	12
Complexe touristique Dam-en-Terre	N, T, R/A	1	200
Corporation de développement économique de Fossambault-sur-le-Lac	N	1	12
Croisière Marjolaine	N, T, R/A	2	552
Croisière Personnalisée Saguenay enr.	N, T	1	8
Croisière Petit Pingouin inc.	B, AE, O, N, X	2	76
Croisières 2001	B, N	1	175
Croisières Alouette inc.	N	2	155
Croisières AML	A, B, AE, T, R/A	18	3 432
Croisières Archambault St-Donat inc.	N	1	52
Croisières Ashuapmushuan	N	1	47
Croisières Baie de Gaspé inc.	N, B, AE	1	50
Croisières Bellevue Itée	T, AE, N	1	67
Croisières des Piles	O, N, T	1	50
Croisières du Cap Trinité inc.	AE, N, T	1	96
Croisière du Grand Héron	B, O, N, X	1	12
Croisières du Lac Aylmer	N, T	1	53
Croisières Évasions Plus	R/A, X	1	144
Croisières Essipit inc.	A, B, AE, O, X	6	156
Croisière guidée Lac Massawippi	N, T	1	8
Croisières Julien Cloutier	B, AE, O, N, T	8	418
Croisières Lachance inc.	O, N, T, X	2	154
Croisières Les Traversiers de l'Île inc.	AE, O, N, T, X	2	80
Croisières Memphrémagog inc.	N, R/A	2	170

Croisières Mont-Tremblant	N, T	1	80
Croisières M/S Jacques Cartier inc.	N, T, R/A, L	2	492
Croisières Navark	N, T, R/A	1	100
Croisières Neptune GB inc.	A, B	4	48
Croisières Richelieu inc.	N, T, R/A	3	354
Croisières Shawinigan	O, T, R/A	1	80
Croisière sur la route d'eau	N	1	12
Les Dauphins du St-Laurent Itée	T, R/A, X	2	140
Les Descentes sur le St-Laurent	A	2	24
Écomertours Nord-Sud inc.	A, B, AE, O, N, T, R/A, L	2	44
Écumeurs du St-Laurent	B, AE	2	36
Entreprises touristiques Loïselle (La Randonnées des Îles inc.)	A, B, AE, O, N, X	3	42
Excursions de la Lagune inc.	AE, O, N	1	60
Excursions de pêche pleine mer	N, X	1	12
Excursions du Phare	B, O, N, X	1	6
Excursions en mer inc.	A, AE, O, N, X	4	78
Excursions Île aux Basques	AE, O, N, T	1	12
Excursions La Petite Sirène	A, B, AE, O, N	2	24
Excursions maritimes Charlevoix inc.	N, T, O, X	2	131
Expéditions sur les rapides de Lachine	A	5	174
Explo-Fjord	B, AE, N, T	2	23
Explorations et aventures en mer	AE, O, N	1	6
Explorivage inc.	N, X	1	12
Le Gîte du Phare de Pointe-des-Monts	B, AE, O, N, T, X	1	10
Groupe Dufour Croisières	A, B, AE, O, N, R/A, L	4	950
Héritage St-Bernard	N, T	1	12
Loto-Québec	N, X	1	98
Mégasport-Boutique de ski	N, T	1	35
Navigation Madeleine inc. C.T.M.A	R/A, N, L, X	1	12
Observation littoral Percé inc.	A, B, N	1	12
Otis Excursions inc.	A, B, AE, O, N, T, X	3	36
Parc de la Rivière-des-Milles-Iles	N, T	1	48
Parc des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie	N	1	48
Paul Lachance enr.	N, T	2	39
Pionniers des Baleines	B, O, N	4	48
Pneumatiques Transport inc.	B, O, N	1	12
Pouvoirie du Lac St-Pierre	O, N	1	12
Pouvoirie Radisson LG2	N, T	1	35
Productions Absolu Saint-Laurent	T	1	49
Relais Nordik Inc.	AE, O, N, T, R/A, L, X	1	268
La Relève Jomphe inc.	B, O, N, T	1	49
Société d'aménagement de la Baie Lavallière / Excursions dans les Marais	O, N	1	12
Société d'initiative et de conservation du Bas-Richelieu	O, N	3	36
Station de recherche des îles Mingan	B, AE, O, N, X	2	20
Société Duvetnor Itée	AE, O, N, T, L	1	12
La Tournée des Îles inc.	B, O, N	2	62

Source : Chaire de Tourisme, 30 septembre 2002

**Annexe 3**  
**Questionnaire envoyé aux exploitants**

**ÉTUDE DE L'INDUSTRIE DES CROISIÈRES-  
EXCURSIONS DU QUÉBEC**  
**Questionnaire pour les exploitants**

**IDENTIFICATION DU RÉPONDANT**

NOM : \_\_\_\_\_ PRÉNOM : \_\_\_\_\_

ENTREPRISE : \_\_\_\_\_

**MISE EN SITUATION**

Le ministère des Transports du Québec, Tourisme Québec et l'Association des croisières-excursions du Québec (ACEQ) ont mandaté la Chaire de Tourisme de l'Université du Québec à Montréal pour effectuer un plan de développement et de promotion de l'industrie québécoise des croisières-excursions. Afin de tracer un portrait plus juste de l'industrie, nous sollicitons la participation des entreprises offrant des services de croisière-excursion. Cette démarche permettra de rassembler une série de données sur les entreprises du secteur en vue de mieux connaître et de mettre à jour le portrait de cette industrie et de mieux saisir les enjeux et opportunités qui s'y rattachent.

***La Chaire de Tourisme tient à vous assurer  
que les données seront traitées de façon confidentielle***

**PORTRAIT DE LA FLOTTE**

1. Quelle est l'année de création de l'entreprise? \_\_\_\_\_

2. Quel est le statut de votre entreprise?

Entreprise privée incorporée ou limitée \_\_\_\_\_

Entreprise privée enregistrée \_\_\_\_\_

Organisation à but non but lucratif (OSBL) \_\_\_\_\_

Autre \_\_\_\_\_

3. Combien d'embarcations utilisez-vous pour des fins de croisière-excursion?

\_\_\_\_\_ embarcations

4. Combien de passagers ont effectué une croisière-excursion à bord de vos embarcations au cours de l'année 2000?

\_\_\_\_\_ passagers

5. Comment se répartit votre flotte en fonction du nombre d'embarcations par type de bateau (monocoque, hors-bord, catamaran, pneumatique, bateau-mouche, ponton ou autre), du modèle et de leur capacité?

	Type de bateau (ex. : pneumatique)	Modèle (ex. : Zodiac)	Capacité (nombre de passagers)
Bateau 1			
Bateau 2			
Bateau 3			
Bateau 4			
Bateau 5			
Bateau 6			
Bateau 7			
Bateau 8			
Bateau 9			

*\* Dans le cas où votre flotte comprend des embarcations additionnelles, veuillez les inscrire sur une page complémentaire*

6. Combien de points de service exploitez-vous (ex. : Tadoussac) ? \_\_\_\_\_ points de service

Lesquels?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## CARACTÉRISTIQUES DE L'OFFRE

7. Durant quelle période de l'année se déroule votre saison d'exploitation (ex. : de mi-juin à début octobre)

\_\_\_\_\_

8. Quel choix, parmi les suivants, décrit le mieux la situation de votre entreprise?

Entreprise de croisières-excursions offrant une seule activité, à partir d'un seul site \_\_\_\_\_

Entreprise de croisières-excursions offrant une seule activité, à partir de sites multiples \_\_\_\_\_

Entreprise de croisières-excursions offrant plusieurs activités, à partir d'un seul site \_\_\_\_\_

Entreprise de croisières-excursions offrant plusieurs activités, à partir de sites multiples \_\_\_\_\_



9. Quels types de produits offrez-vous dans le cadre de vos croisières-excursions? (Dans le cas de sorties combinant plusieurs produits, cochez plus d'un choix)

- Sorties axées sur l'aventure et les émotions fortes \_\_\_\_\_
- Sorties axées sur l'observation des baleines \_\_\_\_\_
- Sorties axées sur l'observation d'autres espèces marines \_\_\_\_\_
- Sorties axées sur l'observation d'oiseaux \_\_\_\_\_
- Sorties axées sur l'observation de la nature (non faunique) \_\_\_\_\_
- Sorties axées sur la découverte d'un lieu touristique (ex. : bâtiment historique) \_\_\_\_\_
- Sorties axées sur l'animation et/ou la restauration \_\_\_\_\_
- Circuits de longue durée comprenant au moins une nuitée \_\_\_\_\_

Autres \_\_\_\_\_

---

10. Quelle est la description du ou des circuits les plus populaires de votre entreprise?

- 1<sup>er</sup> circuit \_\_\_\_\_
- 2<sup>e</sup> circuit \_\_\_\_\_
- 3<sup>e</sup> circuit \_\_\_\_\_

11. Comptez-vous bientôt offrir de nouveaux produits de croisières-excursions?

Si oui, lesquels? \_\_\_\_\_

---

12. Offrez-vous les services d'un guide interprète durant les excursions? Oui \_\_\_\_ Non \_\_\_\_

13. Quelle proportion de vos excursions appartient à chacune des catégories suivantes?

- Excursions d'une durée de moins de 2 heures \_\_\_\_\_ %
- Excursions d'une durée de 2 à 4 heures \_\_\_\_\_ %
- Excursions d'une durée de 4 à 6 heures \_\_\_\_\_ %
- Excursions d'une durée de 6 à 12 heures \_\_\_\_\_ %
- Excursions de plus d'une journée \_\_\_\_\_ %
- Total** **100 %**

14. Quelle proportion de vos excursions appartient à chacune des catégories suivantes?

- Excursions au tarif de moins de 20 \$ \_\_\_\_\_ %
- Excursions au tarif de 21 \$ à 40 \$ \_\_\_\_\_ %
- Excursions au tarif de 41 \$ à 75 \$ \_\_\_\_\_ %
- Excursions au tarif de 76 \$ à 200 \$ \_\_\_\_\_ %
- Excursions au tarif de plus de 200 \$ \_\_\_\_\_ %
- Total** **100 %**

15. Quels services offrez-vous à bord des embarcations?

Toilette	Oui ____	Non ____
Bar	Oui ____	Non ____
Casse-croûte	Oui ____	Non ____
Salle à manger	Oui ____	Non ____
Salon	Oui ____	Non ____
Boutique	Oui ____	Non ____

Autres \_\_\_\_\_

16. Offrez-vous d'autres activités ou services en complément aux croisières-excursions?  
(ex. : location de kayaks)

Oui \_\_\_\_ Non \_\_\_\_

Si oui, lesquels? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

17. Offrez-vous des services de transport pour la clientèle? (ex. : navettes de l'hôtel au quai)

Oui \_\_\_\_ Non \_\_\_\_

### **PROFIL DE LA CLIENTÈLE**

18. Quelle proportion de vos passagers voyagent seuls? En couple? en famille? Avec des amis?

Seuls	_____ %
En couple	_____ %
En famille	_____ %
Avec des amis	_____ %

**Total**                      **100 %**

19. Quelle proportion de vos passagers est féminine et quelle proportion est masculine?

Féminine \_\_\_\_\_ %                      Masculine \_\_\_\_\_ %                      **Total 100 %**

20. Comment se répartit votre clientèle selon les groupes d'âge suivants?

0-17 ans	_____ %
18-34 ans	_____ %
35-54 ans	_____ %
55 ans et plus	_____ %

**Total**                      **100 %**

21. D'où proviennent vos passagers (répartition en %)?

Québec	_____	
Reste du Canada	_____	
É-U	_____	
France	_____	
Reste de l'Europe	_____	
Japon	_____	
Autres	_____	
<b>Total</b>		<b>100 %</b>

22. Quelle proportion de vos passagers est issue de clients individuels vs groupes organisés?

Clientèle individuelle \_\_\_\_\_ %      Groupes organisés \_\_\_\_\_ %      **Total 100 %**

23. Comment se divise cette clientèle de groupes organisés?

Agences de voyages étrangères	_____ %
Agences de voyages québécoises	_____ %
Organismes bénévoles / associations	_____ %
Groupes scolaires	_____ %
Groupes corporatifs	_____ %
<b>Total</b>	<b>100 %</b>

## EXPLOITATION DE L'ENTREPRISE

24. Il existe une association représentant les exploitants de croisières-excursions au Québec, l'Association des croisières-excursions du Québec (ACEQ), connaissez-vous ce regroupement?

Oui \_\_\_\_\_ Non \_\_\_\_\_

Si oui, êtes-vous membre de cette association? Oui \_\_\_\_\_ Non \_\_\_\_\_

Pourquoi? \_\_\_\_\_

25. Êtes-vous membre d'une association touristique régionale? Oui \_\_\_\_\_ Non \_\_\_\_\_

Si oui, laquelle? \_\_\_\_\_

26. Êtes-vous membre d'une corporation? Oui \_\_\_\_\_ Non \_\_\_\_\_

Si oui, laquelle? \_\_\_\_\_

27. Exploitez-vous un autre type d'entreprise que celle des croisières-excursions?

Oui \_\_\_\_\_ Non \_\_\_\_\_ Si oui, quel type d'entreprise?

28. Faites-vous régulièrement du démarchage auprès de nouveaux clients? Oui \_\_\_\_ Non \_\_\_\_

Si oui, auprès de quels types de clientèles? (ex. : étudiants) \_\_\_\_\_

Et quels marchés (ex. : Français) \_\_\_\_\_

29. Quel type de publicité effectuez-vous? (plusieurs réponses possibles)

Publications spécialisées \_\_\_\_\_

Journaux \_\_\_\_\_

Magazines \_\_\_\_\_

Affichages, panneaux \_\_\_\_\_

Télévision / radio \_\_\_\_\_

Internet \_\_\_\_\_

Autre \_\_\_\_\_

Aucune \_\_\_\_\_

lequel? \_\_\_\_\_

30. Quel type de publication promotionnelle produisez-vous?

Dépliants \_\_\_\_\_

Feuillets promotionnels (flyers) \_\_\_\_\_

Brochures \_\_\_\_\_

Autre \_\_\_\_\_

Aucun \_\_\_\_\_

lequel? \_\_\_\_\_

31. Participez-vous à des activités promotionnelles? Oui \_\_\_\_\_ Non \_\_\_\_\_

Si oui, lesquelles? Bourses, foires spécialisées (ex. : Bienvenue Québec) \_\_\_\_\_

Salons du consommateur (ex. : Salon national du grand air) \_\_\_\_\_

Autres activités \_\_\_\_\_

32. Faites-vous directement affaire avec le réseau de distribution pour votre mise en marché?

Oui \_\_\_\_\_ Non \_\_\_\_\_ Si oui, de quelle façon?

Auprès d'agences de voyages réceptives \_\_\_\_\_

Directement auprès de tours-opérateurs étrangers \_\_\_\_\_

Auprès d'agences de voyages spécialisées \_\_\_\_\_

Autres \_\_\_\_\_

33. La réglementation concernant le permis de transport maritime de passagers de la Commission des transports du Québec et le certificat de conformité des navires est-elle bien adaptée aux préoccupations et réalités des exploitants de croisières-excursions?

Oui \_\_\_\_\_ Non \_\_\_\_\_ Si non, pourquoi?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

34. Quels éléments devraient être pris en compte, ou encore, quelles mesures pourraient être mises de l'avant afin de favoriser le développement de votre entreprise (réglementation, accès au financement, infrastructure, équipements, etc.)?

---

---

---

35. Y a-t-il des obstacles au développement de l'industrie des croisières-excursions qui mériteraient d'être analysés en profondeur?

---

---

---

36. Combien y a-t-il d'employés à temps plein, à temps partiel et à la pige (selon le demande) dans votre entreprise? (inscrire, si applicable, le nombre entre parenthèses)

( ) Seulement le ou les propriétaire(s) de l'entreprise

( ) Permanents à temps plein

( ) Permanents à temps partiel

( ) Saisonniers à temps plein

( ) Saisonniers à temps partiel

( ) Employés à la pige (selon la demande)

37. Quel pourcentage de votre chiffre d'affaires se réalise entre le 24 juin et le 30 septembre?

\_\_\_\_\_ %

38. Dans quelle classe se situe votre chiffre d'affaires?

< 50 000 \$ \_\_\_\_\_

50 000 \$ – 100 000 \$ \_\_\_\_\_

100 000 \$ – 200 000 \$ \_\_\_\_\_

200 000 \$ – 300 000 \$ \_\_\_\_\_

300 000 \$ – 500 000 \$ \_\_\_\_\_

500 000 \$ – 999 999 \$ \_\_\_\_\_

1 million \$ et + \_\_\_\_\_

% de bénéfices avant impôt de votre chiffre d'affaires \_\_\_\_\_ %

39. Bilan partiel

Valeur totale des actifs reliés aux opérations maritimes (embarcations et autres infrastructures)

Dette à long terme reliée à ces actifs \_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_ \$

40. Valeur des investissements reliés aux croisières-excursions effectués au cours des dernières années

2001	_____ \$	1998	_____ \$
2000	_____ \$	1997	_____ \$
1999	_____ \$	1996	_____ \$

Quel pourcentage de ces investissements a été fait au Québec? \_\_\_\_\_ %

\_\_\_\_\_

***Nous vous remercions de votre précieuse collaboration.***

**Annexe 4**  
**Questionnaire pour les grossistes**

---

Notez s'il s'agit d'un réceptif ou d'un grossiste Q0

- 1) Réceptif
- 2) Grossiste canadien
- 3) Grossiste américain
- 4) Grossiste français
- 5) Grossiste britannique
- 6) Grossiste allemand
- 7) Grossiste italien
- 8) Grossiste japonais
- 9) Grossiste autre

---

Q1

-----Range for open question = - -----

Tout d'abord, globalement, combien faites-vous voyager de groupes annuellement?  
HOW MANY GROUPS DO YOU HANDLE EACH YEAR OVER ALL?

- 1) Tapez <Enter> et notez le nombre de groupes (AQ1)
- 2) NSP/DNK

---

Q2

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*  
(Q0#1)

-----Range for open question = - -----

...Et au Québec?  
...HOW MANY IN QUEBEC?

- 1) Tapez <Enter> et notez le nombre de groupes (AQ2)
- 2) NSP/DNK

---

Q3A

-----Range for open question = - -----

Quelle proportion de votre clientèle est constituée d'individus (qui sont ensuite regroupés) et quelle proportion est constituée de groupes (associations, comités d'entreprises, etc.) ?  
WHAT PERCENTAGE OF YOUR CLIENTS ARE INDIVIDUALS (FIT) OR PEOPLE THEN PUT INTO GROUPS AND WHAT PERCENTAGE ARE GROUPS (ASSOCIATIONS, CORPORATE COMMITTEES, ETC.)?

- 1) Tapez <Enter> et notez le pourcentage d'individus (AQ3A)
- 2) Zéro/Aucun/NONE
- 3) NSP/DNK

---

Q3B

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*  
(AQ3A<100)

-----Range for open question = - -----

Notez le pourcentage de groupes

- 1) Tapez <Enter> et notez le pourcentage de groupes (AQ3B)
- 2) Zéro/Aucun/NONE
- 3) NSP/DNK

Q4A

-----Range for open question = - -----

Quel pourcentage de votre clientèle est âgée de moins de 18 ans?

WHAT PERCENTAGE OF YOUR CLIENTS ARE UNDER 18?

\*\*\*\*\*

Attention: vous avez à répartir:

Moins de 18 ans

18-34 ans

35-54 ans

55 ans et plus

- 1) Tapez <Enter> et notez le pourcentage de la clientèle de moins de 18 ans (AQ4A)
- 2) Zéro/Aucun/NONE
- 3) NSP/DNK

Q4B

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(AQ4A<100)

-----Range for open question = - -----

Entre 18 et 34 ans?

BETWEEN 18 AND 34?

- 1) Tapez <Enter> et notez le pourcentage de la clientèle entre 18 et 34 ans (AQ4B)
- 2) Zéro/Aucun/NONE
- 3) NSP/DNK

Q4C

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(AQ4A+AQ4B<100)

-----Range for open question = - -----

Entre 35 et 54 ans?

BETWEEN 35 AND 54?

- 1) Tapez <Enter> et notez le pourcentage de la clientèle entre 35 et 54 ans (AQ4C)
- 2) Zéro/Aucun/NONE
- 3) NSP/DNK

Q4D

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(AQ4A+AQ4B+AQ4C<100)

-----Range for open question = - -----

De 55 ans ou plus?

55 AND OVER?

- 1) Tapez <Enter> et notez le pourcentage de la clientèle de plus de 54 ans (AQ4D)
- 2) Zéro/Aucun/NONE
- 3) NSP/DNK

Q5A

-----Range for open question = - -----

Quelle proportion de vos clients voyagent seuls?

WHAT PERCENTAGE OF YOUR CLIENTS TRAVEL ALONE?

\*\*\*\*\*

Attention: vous avez à répartir:

Seul

En couple

En famille

Avec des amis

- 1) Tapez <Enter> et notez le pourcentage (AQ5A)



- 2) Zéro/Aucun/NONE
- 3) NSP/DNK

\_\_\_\_\_ Q5B

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(AQ5A<100)

-----Range for open question = - -----

En couple?  
AS A COUPLE?

- 1) Tapez <Enter> et notez le pourcentage (AQ5B)
- 2) Zéro/Aucun/NONE
- 3) NSP/DNK

\_\_\_\_\_ Q5C

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(AQ5A+AQ5B<100)

-----Range for open question = - -----

En famille?  
AS A FAMILY?

- 1) Tapez <Enter> et notez le pourcentage (AQ5C)
- 2) Zéro/Aucun/NONE
- 3) NSP/DNK

\_\_\_\_\_ Q5D

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(AQ5A+AQ5B+AQ5C<100)

-----Range for open question = - -----

Avec des amis?  
WITH FRIENDS?

- 1) Tapez <Enter> et notez le pourcentage (AQ5D)
- 2) Zéro/Aucun/NONE
- 3) NSP/DNK

\_\_\_\_\_ Q6A

-----Range for open question = - -----

Quelle proportion de votre clientèle est féminine et quelle proportion est masculine?  
WHAT PERCENTAGE OF YOUR CLIENTS ARE WOMEN AND WHAT PERCENTAGE ARE MEN?

- 1) Tapez <Enter> et notez le pourcentage de femmes (AQ6A)
- 2) Zéro/Aucun/NONE
- 3) NSP/DNK

\_\_\_\_\_ Q6B

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(AQ6A<100)

-----Range for open question = - -----

Notez le pourcentage d'hommes

- 1) Tapez <Enter> et notez le pourcentage d'hommes (AQ6B)
- 2) Zéro/Aucun/NONE
- 3) NSP/DNK

\_\_\_\_\_ Q2A

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(Q0#1)

-----Range for open question = - -----

En ce qui concerne vos forfaits au Québec, dans quelle proportion transigez-vous directement avec les entreprises touristiques québécoises et dans quelle proportion transigez-vous avec un réseau d'agences réceptives?

WITH REGARD TO YOUR QUEBEC TOURS, WHAT PERCENTAGE ARE ORGANIZED THROUGH DIRECT CONTACTS WITH QUEBEC TOURISM BUSINESSES AND WHAT PERCENTAGE ARE ORGANIZED THROUGH INBOUND OPERATORS?

>>>Ne pas demander aux réceptifs

- 1) Tapez <Enter> et notez le % traitant directement avec les entreprises (AQ2A)
- 2) Zéro/Aucun/NONE
- 3) NSP/DNK

Q2B

---

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(Q0#1.AND.AQ2A<100)

-----Range for open question = - -----

Notez le pourcentage traitant avec des réceptifs

- 1) Tapez <Enter> et notez le % traitant avec des réceptifs (AQ2B)
- 2) Zéro/Aucun/NONE
- 3) NSP/DNK

Q7A

---

D'où provient principalement votre clientèle?

WHERE ARE MOST OF YOUR CLIENTS FROM?

- 1) Québec
- 2) Reste du Canada
- 3) USA: Nouvelle-Angleterre/New England
- 4) USA: Atlantique Centre/Central Atlantic region
- 5) USA: Centre-Ouest/Midwest
- 6) USA: Sud/South
- 7) USA: Ouest/West
- 8) USA général si moins de 40 %
- 9) France
- 10) Royaume-Uni/United Kingdom
- 11) Allemagne/Germany
- 12) Bénélux (Belgique, Pays-Bas, Luxembourg)
- 13) Japon/Japan
- 14) Autres pays/Other countries, Préciser (AQ7A)
- 15) NSP/DNK (->Q8A)

Q7A1

---

-----Range for open question = - -----

Cela représente quel pourcentage de l'ensemble?

WHAT PERCENTAGE OF YOUR TOTAL CLIENTS DO THEY REPRESENT?

- 1) Tapez <Enter> et notez le % (AQ7A1)
- 2) Zéro/Aucun/NONE
- 3) NSP/DNK

Q7B

---

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(AQ7A1<100)

D'où provient votre deuxième clientèle en importance?

WHAT IS THE ORIGIN OF YOUR SECOND LARGEST CLIENT GROUP?

- 1) Québec
- 2) Reste du Canada
- 3) USA: Nouvelle-Angleterre/New England
- 4) USA: Atlantique Centre/Central Atlantic region
- 5) USA: Centre-Ouest/Midwest
- 6) USA: Sud/South

- 7) USA: Ouest/West
- 8) USA général si moins de 40 %
- 9) France
- 10) Royaume-Uni/United Kingdom
- 11) Allemagne/Germany
- 12) Bénélux (Belgique, Pays-Bas, Luxembourg)
- 13) Japon/Japan
- 14) Autres pays/Other countries, Préciser (AQ7B)
- 15) Aucune autre/NO OTHER (->Q8A)
- 16) NSP/DNK (->Q8A)

---

Q7B1

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(AQ7A1<100)

-----Range for open question = - -----

Cela représente quel pourcentage de l'ensemble?

WHAT PERCENTAGE OF YOUR TOTAL CLIENTS DO THEY REPRESENT?

- 1) Tapez <Enter> et notez le % (AQ7B1)
- 2) Zéro/Aucun/NONE
- 3) NSP/DNK

---

Q7C

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(AQ7A1+AQ7B1<100)

D'où provient votre troisième clientèle en importance?

WHAT IS THE ORIGIN OF YOUR THIRD LARGEST CLIENT GROUP?

- 1) Québec
- 2) Reste du Canada
- 3) USA: Nouvelle-Angleterre/New England
- 4) USA: Atlantique Centre/Central Atlantic region
- 5) USA: Centre-Ouest/Midwest
- 6) USA: Sud/South
- 7) USA: Ouest/West
- 8) USA général si moins de 40 %
- 9) France
- 10) Royaume-Uni/United Kingdom
- 11) Allemagne/Germany
- 12) Bénélux (Belgique, Pays-Bas, Luxembourg)
- 13) Japon/Japan
- 14) Autres pays/Other countries, Préciser (AQ7C)
- 15) Aucune autre/NO OTHER (->Q8A)
- 16) NSP/DNK (->Q8A)

---

Q7C1

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(AQ7A1+AQ7B1<100)

-----Range for open question = - -----

Cela représente quel pourcentage de l'ensemble?

WHAT PERCENTAGE OF YOUR TOTAL CLIENTS DO THEY REPRESENT?

- 1) Tapez <Enter> et notez le % (AQ7C1)
- 2) Zéro/Aucun/NONE
- 3) NSP/DNK

---

Q7D

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(AQ7A1+AQ7B1+AQ7C1<100)

D'où provient votre quatrième clientèle en importance?

WHAT IS THE ORIGIN OF YOUR FOURTH LARGEST CLIENT GROUP?

- 1) Québec
- 2) Reste du Canada
- 3) USA: Nouvelle-Angleterre/New England
- 4) USA: Atlantique Centre/Central Atlantic region
- 5) USA: Centre-Ouest/Midwest
- 6) USA: Sud/South
- 7) USA: Ouest/West
- 8) France
- 9) Royaume-Uni/United Kingdom
- 10) Allemagne/Germany
- 11) Bénélux (Belgique, Pays-Bas, Luxembourg)
- 12) Japon/Japan
- 13) Autres pays/Other countries, Préciser
- 14) Aucune autre/NO OTHER (AQ7D)
- 15) NSP/DNK (->Q8A)

---

Q7D1

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(AQ7A1+AQ7B1+AQ7C1<100)

-----Range for open question = - -----

Cela représente quel pourcentage de l'ensemble?

WHAT PERCENTAGE OF YOUR TOTAL CLIENTS DO THEY REPRESENT?

- 1) Tapez <Enter> et notez le % (AQ7D1)
- 2) Zéro/Aucun/NONE
- 3) NSP/DNK

---

Q7E

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(AQ7A1+AQ7B1+AQ7C1+AQ7D1<100)

D'où provient votre cinquième clientèle en importance?

WHAT IS THE ORIGIN OF YOUR FIFTH LARGEST CLIENT GROUP?

- 1) Québec
- 2) Reste du Canada
- 3) USA: Nouvelle-Angleterre/New England
- 4) USA: Atlantique Centre/Central Atlantic region
- 5) USA: Centre-Ouest/Midwest
- 6) USA: Sud/South
- 7) USA: Ouest/West
- 8) USA général si moins de 40 %
- 9) France
- 10) Royaume-Uni/United Kingdom
- 11) Allemagne/Germany
- 12) Bénélux (Belgique, Pays-Bas, Luxembourg)
- 13) Japon/Japan
- 14) Autres pays/Other countries, Préciser (AQ7E)
- 15) Aucune autre/NO OTHER (->Q8A)
- 16) NSP/DNK (->Q8A)

Q7E1

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(AQ7A1+AQ7B1+AQ7C1+AQ7D1<100)

-----Range for open question = - -----

Cela représente quel pourcentage de l'ensemble?

WHAT PERCENTAGE OF YOUR TOTAL CLIENTS DO THEY REPRESENT?

- 1) Tapez <Enter> et notez le % (AQ7E1)
- 2) Zéro/Aucun/NONE
- 3) NSP/DNK

Q8A

Offrez-vous des séjours urbains à vos clientèles?

DO YOU OFFER URBAN HOLIDAYS TO YOUR CLIENTS?

- 1) Oui/YES
- 2) Non/NO
- 3) NSP/DNK

Q8B

...Des séjours de villégiature?

...RESORT PACKAGES?

- 1) Oui/YES
- 2) Non/NO
- 3) NSP/DNK

Q8C

...Des circuits éducatifs ou culturels?

...EDUCATIONAL AND CULTURAL TOURS?

- 1) Oui/YES
- 2) Non/NO
- 3) NSP/DNK

Q8D

...Des forfaits gastronomiques?

...GOURMET PACKAGES?

- 1) Oui/YES
- 2) Non/NO
- 3) NSP/DNK

Q8E

...Du tourisme d'aventure ou de l'écotourisme?

...ADVENTURE TRAVEL AND ECO-TOURISM?

- 1) Oui/YES
- 2) Non/NO
- 3) NSP/DNK

Q8F

...Des séjours de chasse et pêche?

...HUNTING AND FISHING TRIPS?

- 1) Oui/YES
- 2) Non/NO
- 3) NSP/DNK

Q9

Est-ce que certains de vos forfaits incluent une activité de croisière-excursion? Précisons que par croisière-excursion nous faisons référence à des services d'excursions sur un plan d'eau à des fins récréatives, au moyen d'une embarcation motorisée. Cela exclut les croisières sur un paquebot.

>>>Pas nécessairement au Québec

DO ANY OF YOUR TOURS INCLUDE A CRUISE? A « CRUISE » REFERS TO AN EXCURSION ON A BODY OF WATER IN A BOAT EQUIPPED WITH A MOTOR. THIS DOES NOT INCLUDE CRUISES ON STEAMSHIPS OR LUXURY LINERS.

- 1) Oui/YES
- 2) Non/NO (->Q16A)
- 3) NSP/DNK (->Q16A)

Q10A1

Quels est la croisière-excursion la plus populaire que vous offrez?

WHAT IS THE MOST POPULAR CRUISE THAT YOU OFFER?

- 1) Observation des baleines/WHALE-WATCHING CRUISE
- 2) Observation d'oiseaux/BIRD-WATCHING CRUISE
- 3) Observation d'autres espèces marines/OBSERVE OTHER MARINE SPECIES
- 4) Observation de paysages et de phénomènes naturels/OBSERVE NATURE
- 5) Visite sites touristiques/historiques/TOURIST SPOTS OR HISTORIC SITES
- 6) Aventure et émotions fortes/THRILLING ADVENTURE CRUISE
- 7) Divertissement et/ou restauration/CRUISE FOR FUN AND/OR DINING
- 8) Croisière incluant au moins une nuitée/LONG CRUISE (ONE NIGHT ABOARD MIN)
- 9) Autres, Spécifiez/OTHER, PLEASE SPECIFY (AQ10A1)
- 10) NSP/DNK (->Q11)

Q10A2

Où se déroule-elle?

WHERE DOES THIS CRUISE TAKE PLACE?

- 1) Québec, Notez le plan d'eau (AQ10A2)
- 2) Autre, Notez le plan d'eau et le pays (AQ10A2)
- 3) NSP/DNK

Q10B1

Quels est la seconde croisière-excursion la plus populaire que vous offrez?

WHAT IS THE SECOND MOST POPULAR CRUISE THAT YOU OFFER?

- 1) Observation des baleines/WHALE-WATCHING CRUISE
- 2) Observation d'oiseaux/BIRD-WATCHING CRUISE
- 3) Observation d'autres espèces marines/OBSERVE OTHER MARINE SPECIES
- 4) Observation de paysages et de phénomènes naturels/OBSERVE NATURE
- 5) Visite sites touristiques/historiques/TOURIST SPOTS OR HISTORIC SITES
- 6) Aventure et émotions fortes/THRILLING ADVENTURE CRUISE
- 7) Divertissement et/ou restauration/CRUISE FOR FUN AND/OR DINING
- 8) Croisière incluant au moins une nuitée/LONG CRUISE (ONE NIGHT ABOARD MIN)
- 9) Autres, Spécifiez/OTHER, PLEASE SPECIFY (AQ10B1)
- 10) Aucune autre/NO OTHER (->Q11)
- 11) NSP/DNK (->Q11)

Q10B2

Où se déroule-elle?

WHERE DOES THIS CRUISE TAKE PLACE?

- 1) Québec, Notez le plan d'eau (AQ10B2)
- 2) Ailleurs, Notez le plan d'eau et le pays (AQ10B2)
- 3) NSP/DNK

Q10C1

Quels est la troisième croisière-excursion la plus populaire que vous offrez?  
WHAT IS THE THIRD MOST POPULAR CRUISE THAT YOU OFFER?

- 1) Observation des baleines/WHALE-WATCHING CRUISE
- 2) Observation d'oiseaux/BIRD-WATCHING CRUISE
- 3) Observation d'autres espèces marines/OBSERVE OTHER MARINE SPECIES
- 4) Observation de paysages et de phénomènes naturels/OBSERVE NATURE
- 5) Visite sites touristiques/historiques/TOURIST SPOTS OR HISTORIC SITES
- 6) Aventure et émotions fortes/THRILLING ADVENTURE CRUISE
- 7) Divertissement et/ou restauration/CRUISE FOR FUN AND/OR DINING
- 8) Croisière incluant au moins une nuitée/LONG CRUISE (ONE NIGHT ABOARD MIN)
- 9) Autres, Spécifiez/OTHER, PLEASE SPECIFY (AQ10C1)
- 10) Aucune autre/NO OTHER (->Q11)
- 11) NSP/DNK (->Q11)

Q10C2

Où se déroule-elle?  
WHERE DOES THIS CRUISE TAKE PLACE?

- 1) Québec, Notez le plan d'eau (AQ10C2)
- 2) Ailleurs, Notez le plan d'eau et le pays (AQ10C2)
- 3) NSP/DNK

Q11

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(Q10A2#1.AND.Q10B2#1.AND.Q10C2#1)

Est-ce que certains de vos forfaits incluent une activité de croisière-excursion au Québec?  
DO ANY OF YOUR TOURS INCLUDE A QUEBEC CRUISE?

- 1) Oui/YES
- 2) Non/NO (->Q16A)
- 3) NSP/DNK (->Q16A)

Q12A

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(Q10A2#1.AND.Q10B2#1.AND.Q10C2#1)

-----Range for open question = - -----

Combien de groupes annuellement participent à ces forfaits?  
HOW MANY GROUPS EACH YEAR TAKE THESE TOURS?

- 1) Tapez <ENTER> et notez le nombre (AQ12A)
- 2) NSP/DNK

Q12B

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(Q10A2=1.OR.Q10B2=1.OR.Q10C2=1)

-----Range for open question = - -----

Combien de groupes annuellement participent à vos forfaits québécois comprenant au moins une croisière-excursion?  
HOW MANY GROUPS EACH YEAR TAKE THESE TOURS?

- 1) Tapez <ENTER> et notez le nombre (AQ12B)
- 2) NSP/DNK

Q13A

Pouvez-me dire d'où provient principalement votre clientèle prenant part aux croisières-excursions au Québec, en me précisant la proportion qu'elle représente par rapport à l'ensemble du marché de croisières-excursions québécoises?

WHERE ARE MOST OF YOUR QUEBEC CRUISE CLIENTS FROM?

- 1) Québec
- 2) Canada
- 3) USA: Nouvelle-Angleterre/New England
- 4) USA: Atlantique Centre/Central Atlantic region
- 5) USA: Centre-Ouest/Midwest
- 6) USA: Sud/South
- 7) USA: Ouest/West
- 8) France
- 9) Royaume-Uni/United Kingdom
- 10) Allemagne/Germany
- 11) Bénélux (Belgique, Pays-Bas, Luxembourg)
- 12) Japon/Japan
- 13) Autres pays/Other countries, Préciser (AQ13A)
- 14) NSP/DNK (->Q14A)
- 15) Même qu'en Q7 (->Q14A)

Q13A1

-----Range for open question = - -----

Notez quel pourcentage de l'ensemble du marché des croisières-excursions cela représente?

WHAT PERCENTAGE OF YOUR TOTAL QUEBEC CRUISE CLIENTS DO THEY REPRESENT?

- 1) Tapez <Enter> et notez le % (AQ13A1)
- 2) Zéro/Aucun/NONE
- 3) NSP/DNK

Q13B

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(AQ13A1<100)

Pouvez-me dire d'où provient votre seconde clientèle en importance (prenant part aux croisières-excursions au Québec)?

WHAT IS THE ORIGIN OF YOUR SECOND LARGEST CLIENT GROUP FOR QUEBEC CRUISES?

- 1) Québec
- 2) Canada
- 3) USA: Nouvelle-Angleterre/New England
- 4) USA: Atlantique Centre/Central Atlantic region
- 5) USA: Centre-Ouest/Midwest
- 6) USA: Sud/South
- 7) USA: Ouest/West
- 8) France
- 9) Royaume-Uni/United Kingdom
- 10) Allemagne/Germany
- 11) Bénélux (Belgique, Pays-Bas, Luxembourg)
- 12) Japon/Japan
- 13) Autres pays/Other countries, Préciser (AQ13B)
- 14) Aucune autre/NO OTHER (->Q14A)
- 15) NSP/DNK (->Q14A)



Q13B1

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(AQ13A1<100)

-----Range for open question = - -----

Quel pourcentage de l'ensemble du marché des croisières-excursions au Québec est-ce que cela représente?

WHAT PERCENTAGE OF YOUR TOTAL CLIENTS DO THEY REPRESENT?

- 1) Tapez <Enter> et notez le % (AQ13B1)
- 2) Zéro/Aucun/NONE
- 3) NSP/DNK

Q13C

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(AQ13A1+AQ13B1<100)

Pouvez-me dire d'où provient votre troisième clientèle en importance (prenant part aux croisières-excursions au Québec)?

WHAT IS THE ORIGIN OF YOUR THIRD LARGEST CLIENT GROUP FOR QUEBEC CRUISES?

- 1) Québec
- 2) Canada
- 3) USA: Nouvelle-Angleterre/New England
- 4) USA: Atlantique Centre/Central Atlantic region
- 5) USA: Centre-Ouest/Midwest
- 6) USA: Sud/South
- 7) USA: Ouest/West
- 8) France
- 9) Royaume-Uni/United Kingdom
- 10) Allemagne/Germany
- 11) Bénélux (Belgique, Pays-Bas, Luxembourg)
- 12) Japon/Japan
- 13) Autres pays/Other countries, Préciser (AQ13C)
- 14) Aucune autre/NO OTHER (->Q14A)
- 15) NSP/DNK (->Q14A)

Q13C1

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(AQ13A1+AQ13B1<100)

-----Range for open question = - -----

Quel pourcentage de l'ensemble du marché des croisières-excursions au Québec est-ce que cela représente?

WHAT PERCENTAGE OF YOUR TOTAL CLIENTS DO THEY REPRESENT?

- 1) Tapez <Enter> et notez le % (AQ13C1)
- 2) Zéro/Aucun/NONE
- 3) NSP/DNK

Q13D

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(AQ13A1+AQ13B1+AQ13C1<100)

Pouvez-me dire d'où provient votre quatrième clientèle en importance (prenant part aux croisières-excursions au Québec)?

WHAT IS THE ORIGIN OF YOUR FOURTH LARGEST CLIENT GROUP FOR QUEBEC CRUISES?

- 1) Québec
- 2) Canada
- 3) USA: Nouvelle-Angleterre/New England
- 4) USA: Atlantique Centre/Central Atlantic region
- 5) USA: Centre-Ouest/Midwest

- 6) USA: Sud/South
- 7) USA: Ouest/West
- 8) France
- 9) Royaume-Uni/United Kingdom
- 10) Allemagne/Germany
- 11) Bénélux (Belgique, Pays-Bas, Luxembourg)
- 12) Japon/Japan
- 13) Autres pays/Other countries, Préciser (AQ13D)
- 14) Aucune autre/NO OTHER (->Q14A)
- 15) NSP/DNK (->Q14A)

---

Q13D1

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(AQ13A1+AQ13B1+AQ13C1<100)

-----Range for open question = - -----

Quel pourcentage de l'ensemble du marché des croisières-excursions au Québec est-ce que cela représente?

WHAT PERCENTAGE OF YOUR TOTAL CLIENTS DO THEY REPRESENT?

- 1) Tapez <Enter> et notez le % (AQ13D1)
- 2) Zéro/Aucun/NONE
- 3) NSP/DNK

---

Q13E

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(AQ13A1+AQ13B1+AQ13C1+AQ13D1<100)

Pouvez-me dire d'où provient votre cinquième clientèle en importance (prenant part aux croisières-excursions au Québec)?

WHAT IS THE ORIGIN OF YOUR FIFTH LARGEST CLIENT GROUP FOR QUEBEC CRUISES?

- 1) Québec
- 2) Canada
- 3) USA: Nouvelle-Angleterre/New England
- 4) USA: Atlantique Centre/Central Atlantic region
- 5) USA: Centre-Ouest/Midwest
- 6) USA: Sud/South
- 7) USA: Ouest/West
- 8) France
- 9) Royaume-Uni/United Kingdom
- 10) Allemagne/Germany
- 11) Bénélux (Belgique, Pays-Bas, Luxembourg)
- 12) Japon/Japan
- 13) Autres pays/Other countries, Préciser (AQ13E)
- 14) Aucune autre/NO OTHER (->Q14A)
- 15) NSP/DNK (->Q14A)

---

Q13E1

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(AQ13A1+AQ13B1+AQ13C1+AQ13D1<100)

-----Range for open question = - -----

Quel pourcentage de l'ensemble du marché des croisières-excursions au Québec est-ce que cela représente?

WHAT PERCENTAGE OF YOUR TOTAL CLIENTS DO THEY REPRESENT?

- 1) Tapez <Enter> et notez le % (AQ13E1)
- 2) Zéro/Aucun/NONE
- 3) NSP/DNK

Q14A

Pourriez-vous me décrire vos deux principaux forfaits qui incluent une activité de croisière-excursion au Québec? Tout d'abord, quel nom porte le forfait le plus populaire?

I WOULD LIKE TO HEAR ABOUT YOUR TOP TWO TOURS THAT INCLUDE A QUEBEC CRUISE.  
FIRST OF ALL, WHAT'S THE NAME OF THE MOST POPULAR TOUR?

- 1) Tapez <ENTER> et notez le nom du forfait le plus populaire (AQ14A)
- 2) NSP/DNK

Q14B

Quels types de croisière-excursion offrez-vous à l'intérieur de ce forfait?  
WHAT TYPE OR TYPES OF CRUISES ARE OFFERED ON THIS TOUR?

- 1) Observation des baleines/WHALE-WATCHING CRUISE
- 2) Observation d'oiseaux/BIRD-WATCHING CRUISE
- 3) Observation d'autres espèces marines/OBSERVE OTHER MARINE SPECIES
- 4) Observation de paysages et de phénomènes naturels/OBSERVE NATURE
- 5) Visite sites touristiques/historiques/TOURIST SPOTS OR HISTORIC SITES
- 6) Aventure et émotions fortes/THRILLING ADVENTURE CRUISE
- 7) Divertissement et/ou restauration/CRUISE FOR FUN AND/OR DINING
- 8) Croisière incluant au moins une nuitée)/LONG CRUISE (ONE NIGHT ABOARD MIN)
- 9) Autres, Spécifiez/OTHER, PLEASE SPECIFY (AQ14B)
- 10) NSP/DNK

Q14C1

Quels sont les 3 principaux attraits et activités offerts à vos clients dans le cadre de ce forfait? (à part les croisières)

>>>Notez le premier

WHAT ARE THE TOP 3 ACTIVITIES AND ATTRACTIONS OFFERED?

- 1) Chutes Niagara
- 2) Ville de Toronto
- 3) Ville d'Ottawa
- 4) Ville de Montréal
- 5) Stade Olympique
- 6) Biodôme
- 7) Jardin Botanique de Montréal
- 8) Ville de Québec
- 9) Ile d'Orléans
- 10) Saguenay/Lac-St-Jean
- 11) Gaspésie
- 12) Jardins zoologiques
- 13) Musées, Précisez (AQ14C1)
- 14) Sites historiques, Précisez (AQ14C1)
- 15) Parcs provinciaux, nationaux, Précisez (AQ14C1)
- 16) Autre, Spécifiez (AQ14C1)
- 17) NSP (->Q14D1)

Q14C2

>>>Notez le second attrait ou activité

- 1) Chutes Niagara
- 2) Ville de Toronto
- 3) Ville d'Ottawa
- 4) Ville de Montréal
- 5) Stade Olympique
- 6) Biodôme
- 7) Jardin Botanique de Montréal
- 8) Ville de Québec

- 9) Ile d'Orléans
- 10) Saguenay/Lac-St-Jean
- 11) Gaspésie
- 12) Jardins zoologiques
- 13) Musées, Précisez (AQ14C2)
- 14) Sites historiques, Précisez (AQ14C2)
- 15) Parcs provinciaux, nationaux, Précisez (AQ14C2)
- 16) Autre, Spécifiez (AQ14C2)
- 17) Aucun autre (->Q14D1)
- 18) NSP (->Q14D1)

Q14C3

---

>>>Notez le troisième attrait ou activité

- 1) Chutes Niagara
- 2) Ville de Toronto
- 3) Ville d'Ottawa
- 4) Ville de Montréal
- 5) Stade Olympique
- 6) Biodôme
- 7) Jardin Botanique de Montréal
- 8) Ville de Québec
- 9) Ile d'Orléans
- 10) Saguenay/Lac-St-Jean
- 11) Gaspésie
- 12) Jardins zoologiques
- 13) Musées, Précisez (AQ14C3)
- 14) Sites historiques, Précisez (AQ14C3)
- 15) Parcs provinciaux, nationaux, Précisez (AQ14C3)
- 16) Autre, Spécifiez (AQ14C3)
- 17) Aucun autre
- 18) NSP

Q14D1

---

Quelles sont les 3 principales régions ou villes visitées dans le cadre de ce forfait?  
WHAT ARE THE 3 MAIN REGIONS OR CITIES VISITED?

>>>Notez la première

- 1) Niagara
- 2) Toronto
- 3) Ottawa
- 4) Montréal
- 5) Laurentides
- 6) Cantons de l'Est
- 7) Mauricie
- 8) Québec
- 9) Ile d'Orléans
- 10) Charlevoix
- 11) Saguenay/Lac-St-Jean
- 12) Gaspésie
- 13) Autre, Spécifiez (AQ14D1)
- 14) NSP (->Q14E)

Q14D2

---

>>>Notez la seconde

- 1) Niagara
- 2) Toronto
- 3) Ottawa

- 4) Montréal
- 5) Laurentides
- 6) Cantons de l'Est
- 7) Mauricie
- 8) Québec
- 9) Ile d'Orléans
- 10) Charlevoix
- 11) Saguenay/Lac-St-Jean
- 12) Gaspésie
- 13) Autre, Spécifiez (AQ14D2)
- 14) Aucune autre (->Q14E)
- 15) NSP (->Q14E)

Q14D3

>>>Notez la troisième

- 1) Niagara
- 2) Toronto
- 3) Ottawa
- 4) Montréal
- 5) Laurentides
- 6) Cantons de l'Est
- 7) Mauricie
- 8) Québec
- 9) Ile d'Orléans
- 10) Charlevoix
- 11) Saguenay/Lac-St-Jean
- 12) Gaspésie
- 13) Autre, Spécifiez (AQ14D3)
- 14) Aucune autre
- 15) NSP

Q14E

-----Range for open question = - -----

Quelle est la durée du séjour au Québec ?

HOW MANY DAYS IN QUEBEC DOES THIS TOUR INCLUDE?

- 1) Tapez <ENTER> et notez le nombre de jours (AQ14E)
- 2) NSP

Q14F1

Quel est le principal type d'hébergement utilisé ?

WHAT IS THE MAIN TYPE OF LODGING PROVIDED WITH THIS TOUR?

- 1) Hotel/Motel
- 2) Auberge/Inn
- 3) Coucher chez l'habitant/B&B
- 4) Camping
- 5) Coucher sur le bateau
- 6) Autre, Spécifiez (AQ14F1)
- 7) NSP (->Q15A)

Q14F2

De façon générale, s'agit-il d'hébergement...LIRE?

GENERALLY SPEAKING, ARE THESE LODGING CLASSED...

- 1) 1 Étoile
- 2) 2 Étoiles
- 3) 3 Étoiles
- 4) 4 Étoiles

- 5) 5 Étoiles
- 6) NSP

Q14G1

---

Quel est le second type d'hébergement utilisé ?  
WHAT IS THE SECOND MOST COMMON TYPE OF LODGING PROVIDED ?

- 1) Hotel/Motel
- 2) Auberge/Inn
- 3) Coucher chez l'habitant/B&B
- 4) Camping
- 5) Coucher sur le bateau
- 6) Autre, Spécifiez (AQ14G1)
- 7) NSP (->Q15A)

Q14G2

---

De façon générale, s'agit-il d'hébergement...LIRE?  
GENERALLY SPEAKING, ARE THESE LODGING CLASSED...

- 1) 1 Étoile
- 2) 2 Étoiles
- 3) 3 Étoiles
- 4) 4 Étoiles
- 5) 5 Étoiles
- 6) NSP

Q15A

---

Offrez-vous un autre forfait incluant une activité de croisière-excursion au Québec? Quel nom porte ce second forfait?

I WOULD LIKE TO HEAR ABOUT YOUR TOP TWO TOURS THAT INCLUDE A QUEBEC CRUISE.  
FIRST OF ALL, WHAT'S THE NAME OF THE MOST POPULAR TOUR?

- 1) Tapez <ENTER> et notez le nom du forfait le plus populaire (AQ15A)
- 2) Aucun autre (->Q16A)
- 3) NSP/DNK (->Q16A)

Q15B

---

Quels types de croisières-excursions offrez-vous à l'intérieur de ce forfait?  
WHAT TYPE OR TYPES OF CRUISES ARE OFFERED ON THIS TOUR?

- 1) Observation des baleines/WHALE-WATCHING CRUISE
- 2) Observation d'oiseaux/BIRD-WATCHING CRUISE
- 3) Observation d'autres espèces marines/OBSERVE OTHER MARINE SPECIES
- 4) Observation de paysages et de phénomènes naturels/OBSERVE NATURE
- 5) Visite sites touristiques/historiques/TOURIST SPOTS OR HISTORIC SITES
- 6) Aventure et émotions fortes/THRILLING ADVENTURE CRUISE
- 7) Divertissement et/ou restauration/CRUISE FOR FUN AND/OR DINING
- 8) Croisière incluant au moins une nuitée)/LONG CRUISE (ONE NIGHT ABOARD MIN)
- 9) Autres, Spécifiez/OTHER, PLEASE SPECIFY (AQ15B)
- 10) NSP/DNK

Q15C1

---

Quels sont les 3 principaux attraits et activités offerts à vos clients dans le cadre de ce forfait? (à part les croisières)

>>>Notez le premier

WHAT ARE THE TOP 3 ACTIVITIES AND ATTRACTIONS OFFERED?

- 1) Chutes Niagara
- 2) Ville de Toronto
- 3) Ville d'Ottawa
- 4) Ville de Montréal

- 5) Stade Olympique
- 6) Biodôme
- 7) Jardin Botanique de Montréal
- 8) Ville de Québec
- 9) Ile d'Orléans
- 10) Saguenay/Lac-St-Jean
- 11) Gaspésie
- 12) Jardins zoologiques
- 13) Musées, Précisez (AQ15C1)
- 14) Sites historiques, Précisez (AQ15C1)
- 15) Parcs provinciaux, nationaux, Précisez (AQ15C1)
- 16) Autre, Spécifiez (AQ15C1)
- 17) NSP (->Q15D1)

Q15C2

---

>>>Notez le second attrait ou activité

- 1) Chutes Niagara
- 2) Ville de Toronto
- 3) Ville d'Ottawa
- 4) Ville de Montréal
- 5) Stade Olympique
- 6) Biodôme
- 7) Jardin Botanique de Montréal
- 8) Ville de Québec
- 9) Ile d'Orléans
- 10) Saguenay/Lac-St-Jean
- 11) Gaspésie
- 12) Jardins zoologiques
- 13) Musées, Précisez (AQ15C2)
- 14) Sites historiques, Précisez (AQ15C2)
- 15) Parcs provinciaux, nationaux, Précisez (AQ15C2)
- 16) Autre, Spécifiez (AQ15C2)
- 17) Aucun autre (->Q15D1)
- 18) NSP (->Q15D1)

Q15C3

---

>>>Notez le troisième attrait ou activité

- 1) Chutes Niagara
- 2) Ville de Toronto
- 3) Ville d'Ottawa
- 4) Ville de Montréal
- 5) Stade Olympique
- 6) Biodôme
- 7) Jardin Botanique de Montréal
- 8) Ville de Québec
- 9) Ile d'Orléans
- 10) Saguenay/Lac-St-Jean
- 11) Gaspésie
- 12) Jardins zoologiques
- 13) Musées, Précisez (AQ15C3)
- 14) Sites historiques, Précisez (AQ15C3)
- 15) Parcs provinciaux, nationaux, Précisez (AQ15C3)
- 16) Autre, Spécifiez (AQ15C3)
- 17) Aucun autre
- 18) NSP

Q15D1

---

Quelles sont les 3 principales régions ou villes visitées ?  
WHAT ARE THE 3 MAIN REGIONS OR CITIES VISITED?

>>>Notez la première

- 1) Niagara
- 2) Toronto
- 3) Ottawa
- 4) Montréal
- 5) Laurentides
- 6) Cantons de l'Est
- 7) Mauricie
- 8) Québec
- 9) Ile d'Orléans
- 10) Charlevoix
- 11) Saguenay/Lac-St-Jean
- 12) Gaspésie
- 13) Autre, Spécifiez (AQ15D1)
- 14) NSP (->Q15E)

Q15D2

---

>>>Notez la seconde

- 1) Niagara
- 2) Toronto
- 3) Ottawa
- 4) Montréal
- 5) Laurentides
- 6) Cantons de l'Est
- 7) Mauricie
- 8) Québec
- 9) Ile d'Orléans
- 10) Charlevoix
- 11) Saguenay/Lac-St-Jean
- 12) Gaspésie
- 13) Autre, Spécifiez (AQ15D2)
- 14) Aucune autre (->Q15E)
- 15) NSP (->Q15E)

Q15D3

---

>>>Notez la troisième

- 1) Niagara
- 2) Toronto
- 3) Ottawa
- 4) Montréal
- 5) Laurentides
- 6) Cantons de l'Est
- 7) Mauricie
- 8) Québec
- 9) Ile d'Orléans
- 10) Charlevoix
- 11) Saguenay/Lac-St-Jean
- 12) Gaspésie
- 13) Autre, Spécifiez (AQ15D3)
- 14) Aucune autre
- 15) NSP



Q15E

-----Range for open question = - -----

Quelle est la durée du séjour au Québec pour ce circuit?  
HOW MANY DAYS IN QUEBEC DOES THIS TOUR INCLUDE?

- 1) Tapez <ENTER> et notez le nombre de jours (AQ15E)
- 2) NSP

Q15F1

Quel est le principal type d'hébergement utilisé ?  
WHAT TYPES OF LODGING ARE PROVIDED?

- 1) Hotel/Motel
- 2) Auberge/Inn
- 3) Coucher chez l'habitant/B&B
- 4) Camping
- 5) Coucher sur le bateau
- 6) Autre, Spécifiez (AQ15F1)
- 7) NSP (->Q16A)

Q15F2

De façon générale, s'agit-il d'hébergement...LIRE?

- 1) 1 Étoile
- 2) 2 Étoiles
- 3) 3 Étoiles
- 4) 4 Étoiles
- 5) 5 Étoiles
- 6) NSP

Q15G1

Quel est le second type d'hébergement utilisé ?  
WHAT TYPES OF LODGING ARE PROVIDED?

- 1) Hotel/Motel
- 2) Auberge/Inn
- 3) Coucher chez l'habitant/B&B
- 4) Camping
- 5) Coucher sur le bateau
- 6) Autre, Spécifiez (AQ15G1)
- 7) NSP (->Q16A)

Q15G2

De façon générale, s'agit-il d'hébergement...LIRE?

- 1) 1 Étoile
- 2) 2 Étoiles
- 3) 3 Étoiles
- 4) 4 Étoiles
- 5) 5 Étoiles
- 6) NSP

Q16A

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(Q10A1#1.AND.Q10B1#1.AND.Q10C1#1)

J'aimerais maintenant connaître votre intérêt vis-à-vis les croisières-excursions québécoises suivantes?  
Seriez-vous très intéressé, assez, peu ou pas du tout intéressé à inclure dans votre programmation une croisière axée sur l'observation des baleines?

I'D LIKE TO KNOW YOUR LEVEL OF INTEREST IN THE FOLLOWING TYPES OF CRUISES.  
FOR EACH TYPE OF CRUISE, PLEASE SAY WHETHER YOU WOULD BE VERY INTERESTED,

SOMEWHAT INTERESTED, A LITTLE INTERESTED OR NOT AT ALL INTERESTED IN INCLUDING SUCH A CRUISE IN ONE OF YOUR PACKAGES.

>>>A WHALE-WATCHING CRUISE

- 1) Très intéressé/VERY INTERSTED
- 2) Assez intéressé/SOMEWHAT INTERSTED
- 3) Peu intéressé/A LITTLE INTERRESTED
- 4) Pas du tout intéressé/NOT AT ALL INTERESTED
- 5) NSP

Q16B

---

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(Q10A1#1.AND.Q10B1#1.AND.Q10C1#1)

Une croisière axée sur l'observation d'oiseaux  
A BIRD-WATCHING CRUISE

- 1) Très intéressé/VERY INTERSTED
- 2) Assez intéressé/SOMEWHAT INTERSTED
- 3) Peu intéressé/A LITTLE INTERRESTED
- 4) Pas du tout intéressé/NOT AT ALL INTERESTED
- 5) NSP

Q16B1

---

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(Q10A1=1.OR.Q10B1=1.OR.Q10C1=1)

J'aimerais maintenant connaître votre intérêt vis-à-vis les croisières-excursions québécoises suivantes?  
Seriez-vous très intéressé, assez, peu ou pas du tout intéressé à inclure dans votre programmation une croisière axée sur l'observation d'oiseaux?

I'D LIKE TO KNOW YOUR LEVEL OF INTEREST IN THE FOLLOWING TYPES OF CRUISES.  
FOR EACH TYPE OF CRUISE, PLEASE SAY WHETHER YOU WOULD BE VERY INTERESTED, SOMEWHAT INTERESTED, A LITTLE INTERESTED OR NOT AT ALL INTERESTED IN INCLUDING SUCH A CRUISE IN ONE OF YOUR PACKAGES.

>>>A BIRD-WATCHING CRUISE

- 1) Très intéressé/VERY INTERSTED
- 2) Assez intéressé/SOMEWHAT INTERSTED
- 3) Peu intéressé/A LITTLE INTERRESTED
- 4) Pas du tout intéressé/NOT AT ALL INTERESTED
- 5) NSP

Q16C

---

Une croisière axée sur l'observation d'autres espèces marines (ex. phoques)  
A CRUISE TO OBSERVE OTHER MARINE SPECIES (LIKE SEALS)

- 1) Très intéressé/VERY INTERSTED
- 2) Assez intéressé/SOMEWHAT INTERSTED
- 3) Peu intéressé/A LITTLE INTERRESTED
- 4) Pas du tout intéressé/NOT AT ALL INTERESTED
- 5) NSP

Q16D

---

Une croisière axée sur l'observation de paysages et de phénomènes naturels  
A CRUISE TO OBSERVE NATURE  
Ex.: Couleurs d'automne, Rocher Perce, Iles Mingans

- 1) Très intéressé/VERY INTERSTED
- 2) Assez intéressé/SOMEWHAT INTERSTED
- 3) Peu intéressé/A LITTLE INTERRESTED
- 4) Pas du tout intéressé/NOT AT ALL INTERESTED
- 5) NSP

Q16E

Une croisière axée sur la découverte de sites touristiques ou historiques  
A CRUISE TO VISIT HISTORIC SITES OR TOURIST SPOTS  
Ex.: Grosse-Ile, Phares du St-Laurent (LIGHTHOUSES)

- 1) Très intéressé/VERY INTERSTED
- 2) Assez intéressé/SOMEWHAT INTERSTED
- 3) Peu intéressé/A LITTLE INTERESTED
- 4) Pas du tout intéressé/NOT AT ALL INTERESTED
- 5) NSP

Q16F

Une croisière axée sur l'aventure et les émotions fortes  
A THRILLING, ADVENTURE CRUISE  
>>>Descente des rapides de Lachine en Jet Boat

- 1) Très intéressé/VERY INTERSTED
- 2) Assez intéressé/SOMEWHAT INTERSTED
- 3) Peu intéressé/A LITTLE INTERESTED
- 4) Pas du tout intéressé/NOT AT ALL INTERESTED
- 5) NSP

Q16G

Une croisière axée sur le divertissement et/ou la restauration  
A CRUISE FOR FUN OR DINING  
Ex: Soiree dansante

- 1) Très intéressé/VERY INTERSTED
- 2) Assez intéressé/SOMEWHAT INTERSTED
- 3) Peu intéressé/A LITTLE INTERESTED
- 4) Pas du tout intéressé/NOT AT ALL INTERESTED
- 5) NSP

Q16H

Une croisière de longue durée comprenant au moins une nuitée  
A LONG-TERM CRUISE INCLUDING AT LEAST ONE OVERNIGHT STAY

- 1) Très intéressé/VERY INTERSTED
- 2) Assez intéressé/SOMEWHAT INTERSTED
- 3) Peu intéressé/A LITTLE INTERESTED
- 4) Pas du tout intéressé/NOT AT ALL INTERESTED
- 5) NSP

Q17A

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(Q16A=1.OR.Q16A=2.OR.Q16B=1.OR.Q16B=2.OR.Q16C=1.OR.Q16C=2.OR.Q16D=1.OR.Q16D=2.OR  
.Q16E=1.OR.Q16E=2.OR.Q16F=1.OR.Q16F=2.OR.Q16G=1.OR.Q16G=2.OR.Q16H=1.OR.Q16H=2)

J'aimerais maintenant savoir quelle importance vous accordez à chacun des aspects suivants? Jugez-vous très important, assez important, peu important ou pas du tout important qu'une croisière soit animée et divertissante?

WHEN SELECTING A SPECIFIC CRUISE COMPANY OR BOAT, HOW IMPORTANT IS IT THAT THE CRUISE BE FUN AND ENTERTAINING?

- 1) Très important/VERY IMPORTANT
- 2) Assez important/SOMEWHAT IMPORTANT
- 3) Peu important/A LITTLE IMPORTANT
- 4) Pas du tout important/NOT AT ALL IMPORTANT
- 5) NSP/DNK

Q17B

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(Q16A=1.OR.Q16A=2.OR.Q16B=1.OR.Q16B=2.OR.Q16C=1.OR.Q16C=2.OR.Q16D=1.OR.Q16D=2.OR.Q16E=1.OR.Q16E=2.OR.Q16F=1.OR.Q16F=2.OR.Q16G=1.OR.Q16G=2.OR.Q16H=1.OR.Q16H=2)

Que la croisière soit pédagogique et instructive?

THAT THE CRUISE BE EDUCATIONAL AND ENLIGHTENING?

- 1) Très important/VERY IMPORTANT
- 2) Assez important/SOMEWHAT IMPORTANT
- 3) Peu important/A LITTLE IMPORTANT
- 4) Pas du tout important/NOT AT ALL IMPORTANT
- 5) NSP/DNK

Q17C

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(Q16A=1.OR.Q16A=2.OR.Q16B=1.OR.Q16B=2.OR.Q16C=1.OR.Q16C=2.OR.Q16D=1.OR.Q16D=2.OR.Q16E=1.OR.Q16E=2.OR.Q16F=1.OR.Q16F=2.OR.Q16G=1.OR.Q16G=2.OR.Q16H=1.OR.Q16H=2)

Que la croisière soit originale, qu'elle sorte de l'ordinaire (hors des sentiers battus)?

THAT THE CRUISE BE ORIGINAL AND UNUSUAL?

- 1) Très important/VERY IMPORTANT
- 2) Assez important/SOMEWHAT IMPORTANT
- 3) Peu important/A LITTLE IMPORTANT
- 4) Pas du tout important/NOT AT ALL IMPORTANT
- 5) NSP/DNK

Q17D

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(Q16A=1.OR.Q16A=2.OR.Q16B=1.OR.Q16B=2.OR.Q16C=1.OR.Q16C=2.OR.Q16D=1.OR.Q16D=2.OR.Q16E=1.OR.Q16E=2.OR.Q16F=1.OR.Q16F=2.OR.Q16G=1.OR.Q16G=2.OR.Q16H=1.OR.Q16H=2)

Qu'elle offre un contact privilégié avec des lieux sauvages et peu fréquentés?

THAT THE CRUISE OFFER A CHANCE TO VISIT AND EXPERIENCE AN UNTOUCHED, OUT-OF-THE-WAY LOCATIONS?

- 1) Très important/VERY IMPORTANT
- 2) Assez important/SOMEWHAT IMPORTANT
- 3) Peu important/A LITTLE IMPORTANT
- 4) Pas du tout important/NOT AT ALL IMPORTANT
- 5) NSP/DNK

Q17E

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(Q16A=1.OR.Q16A=2.OR.Q16B=1.OR.Q16B=2.OR.Q16C=1.OR.Q16C=2.OR.Q16D=1.OR.Q16D=2.OR.Q16E=1.OR.Q16E=2.OR.Q16F=1.OR.Q16F=2.OR.Q16G=1.OR.Q16G=2.OR.Q16H=1.OR.Q16H=2)

Autres aspects jugés importants par le répondant

- 1) Tapez <ENTER> et notez (AQ17E)
- 2) Rien

Q18A

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(Q16A=1.OR.Q16A=2.OR.Q16B=1.OR.Q16B=2.OR.Q16C=1.OR.Q16C=2.OR.Q16D=1.OR.Q16D=2.OR.Q16E=1.OR.Q16E=2.OR.Q16F=1.OR.Q16F=2.OR.Q16G=1.OR.Q16G=2.OR.Q16H=1.OR.Q16H=2)

Au moment d'arrêter votre choix sur une entreprise de croisière, quelle importance accordez-vous à chacun des aspects suivants?

HOW IMPORTANT ARE EACH OF THE FOLLOWING ELEMENTS WHEN YOU ARE SELECTING A CRUISE COMPANY?

>>>La qualité de l'accueil/QUALITY OF RECEPTION

- 1) Très important/VERY IMPORTANT

- 2) Assez important/SOMEWHAT IMPORTANT
- 3) Peu important/A LITTLE IMPORTANT
- 4) Pas du tout important/NOT AT ALL IMPORTANT
- 5) NSP/DNK

\_\_\_\_\_ Q18B

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(Q16A=1.OR.Q16A=2.OR.Q16B=1.OR.Q16B=2.OR.Q16C=1.OR.Q16C=2.OR.Q16D=1.OR.Q16D=2.OR  
.Q16E=1.OR.Q16E=2.OR.Q16F=1.OR.Q16F=2.OR.Q16G=1.OR.Q16G=2.OR.Q16H=1.OR.Q16H=2)  
>>>La capacité du bateau/CAPACITY OF BOAT

- 1) Très important/VERY IMPORTANT
- 2) Assez important/SOMEWHAT IMPORTANT
- 3) Peu important/A LITTLE IMPORTANT
- 4) Pas du tout important/NOT AT ALL IMPORTANT
- 5) NSP/DNK

\_\_\_\_\_ Q18C

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(Q16A=1.OR.Q16A=2.OR.Q16B=1.OR.Q16B=2.OR.Q16C=1.OR.Q16C=2.OR.Q16D=1.OR.Q16D=2.OR  
.Q16E=1.OR.Q16E=2.OR.Q16F=1.OR.Q16F=2.OR.Q16G=1.OR.Q16G=2.OR.Q16H=1.OR.Q16H=2)  
Le confort/COMFORT LEVEL

- 1) Très important/VERY IMPORTANT
- 2) Assez important/SOMEWHAT IMPORTANT
- 3) Peu important/A LITTLE IMPORTANT
- 4) Pas du tout important/NOT AT ALL IMPORTANT
- 5) NSP/DNK

\_\_\_\_\_ Q18D

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(Q16A=1.OR.Q16A=2.OR.Q16B=1.OR.Q16B=2.OR.Q16C=1.OR.Q16C=2.OR.Q16D=1.OR.Q16D=2.OR  
.Q16E=1.OR.Q16E=2.OR.Q16F=1.OR.Q16F=2.OR.Q16G=1.OR.Q16G=2.OR.Q16H=1.OR.Q16H=2)  
L'éventail des services offerts (ex. Restauration, navette)  
VARIETY OF SERVICES OFFERED (MEALS, SHUTTLE, ETC.)

- 1) Très important/VERY IMPORTANT
- 2) Assez important/SOMEWHAT IMPORTANT
- 3) Peu important/A LITTLE IMPORTANT
- 4) Pas du tout important/NOT AT ALL IMPORTANT
- 5) NSP/DNK

\_\_\_\_\_ Q18E

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(Q16A=1.OR.Q16A=2.OR.Q16B=1.OR.Q16B=2.OR.Q16C=1.OR.Q16C=2.OR.Q16D=1.OR.Q16D=2.OR  
.Q16E=1.OR.Q16E=2.OR.Q16F=1.OR.Q16F=2.OR.Q16G=1.OR.Q16G=2.OR.Q16H=1.OR.Q16H=2)  
La réputation de l'entreprise/COMPANY'S REPUTATION

- 1) Très important/VERY IMPORTANT
- 2) Assez important/SOMEWHAT IMPORTANT
- 3) Peu important/A LITTLE IMPORTANT
- 4) Pas du tout important/NOT AT ALL IMPORTANT
- 5) NSP/DNK

\_\_\_\_\_ Q18F

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(Q16A=1.OR.Q16A=2.OR.Q16B=1.OR.Q16B=2.OR.Q16C=1.OR.Q16C=2.OR.Q16D=1.OR.Q16D=2.OR  
.Q16E=1.OR.Q16E=2.OR.Q16F=1.OR.Q16F=2.OR.Q16G=1.OR.Q16G=2.OR.Q16H=1.OR.Q16H=2)  
Le prix/PRICE

- 1) Très important/VERY IMPORTANT

- 2) Assez important/SOMEWHAT IMPORTANT
- 3) Peu important/A LITTLE IMPORTANT
- 4) Pas du tout important/NOT AT ALL IMPORTANT
- 5) NSP/DNK

Q18G

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(Q16A=1.OR.Q16A=2.OR.Q16B=1.OR.Q16B=2.OR.Q16C=1.OR.Q16C=2.OR.Q16D=1.OR.Q16D=2.OR.Q16E=1.OR.Q16E=2.OR.Q16F=1.OR.Q16F=2.OR.Q16G=1.OR.Q16G=2.OR.Q16H=1.OR.Q16H=2)

La richesse du contenu

The quality of the attractions to be seen and experienced

- 1) Très important/VERY IMPORTANT
- 2) Assez important/SOMEWHAT IMPORTANT
- 3) Peu important/A LITTLE IMPORTANT
- 4) Pas du tout important/NOT AT ALL IMPORTANT
- 5) NSP/DNK

Q18H

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(Q16A=1.OR.Q16A=2.OR.Q16B=1.OR.Q16B=2.OR.Q16C=1.OR.Q16C=2.OR.Q16D=1.OR.Q16D=2.OR.Q16E=1.OR.Q16E=2.OR.Q16F=1.OR.Q16F=2.OR.Q16G=1.OR.Q16G=2.OR.Q16H=1.OR.Q16H=2)

La présence d'un spécialiste hautement qualifié

THE PRESENCE OF A HIGHLY QUALIFIED SPECIALIST

- 1) Très important/VERY IMPORTANT
- 2) Assez important/SOMEWHAT IMPORTANT
- 3) Peu important/A LITTLE IMPORTANT
- 4) Pas du tout important/NOT AT ALL IMPORTANT
- 5) NSP/DNK

Q18I

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(Q16A=1.OR.Q16A=2.OR.Q16B=1.OR.Q16B=2.OR.Q16C=1.OR.Q16C=2.OR.Q16D=1.OR.Q16D=2.OR.Q16E=1.OR.Q16E=2.OR.Q16F=1.OR.Q16F=2.OR.Q16G=1.OR.Q16G=2.OR.Q16H=1.OR.Q16H=2)

La flexibilité des horaires

FLEXIBLE SCHEDULE

- 1) Très important/VERY IMPORTANT
- 2) Assez important/SOMEWHAT IMPORTANT
- 3) Peu important/A LITTLE IMPORTANT
- 4) Pas du tout important/NOT AT ALL IMPORTANT
- 5) NSP/DNK

Q18J

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(Q16A=1.OR.Q16A=2.OR.Q16B=1.OR.Q16B=2.OR.Q16C=1.OR.Q16C=2.OR.Q16D=1.OR.Q16D=2.OR.Q16E=1.OR.Q16E=2.OR.Q16F=1.OR.Q16F=2.OR.Q16G=1.OR.Q16G=2.OR.Q16H=1.OR.Q16H=2)

Autres aspects jugés importants par le répondant

- 1) Tapez <ENTER> et notez (AQ18J)
- 2) Rien

Q19A

J'aimerais maintenant connaître votre intérêt pour de nouveaux produits de croisière-excursion au Québec. Seriez-vous très intéressé, assez, peu ou pas du tout intéressé à inclure dans votre programmation une croisière d'accompagnement d'activités commerciales, comme la pêche aux homards?

I'D LIKE TO KNOW YOUR LEVEL OF INTEREST IN NEW QUEBEC CRUISE PRODUCTS. FOR EACH TYPE OF CRUISE, PLEASE SAY WHETHER YOU WOULD BE VERY INTERESTED, SOMEWHAT

INTERESTED, A LITTLE INTERESTED OR NOT AT ALL INTERESTED IN INCLUDING SUCH A CRUISE IN ONE OF YOUR PACKAGES.

>>>A CRUISE TO EXPLAIN COMMERCIAL ACTIVITIES LIKE LOBSTER FISHING

- 1) Très intéressé/VERY INTERSTED
- 2) Assez intéressé/SOMEWHAT INTERSTED
- 3) Peu intéressé/A LITTLE INTERRESTED
- 4) Pas du tout intéressé/NOT AT ALL INTERESTED
- 5) NSP

Q19B

---

Une croisière dansante  
A DANCING CRUISE

- 1) Très intéressé/VERY INTERSTED
- 2) Assez intéressé/SOMEWHAT INTERSTED
- 3) Peu intéressé/A LITTLE INTERRESTED
- 4) Pas du tout intéressé/NOT AT ALL INTERESTED
- 5) NSP

Q19C

---

Une croisière ornithologique (observation des oiseaux)  
A BIRD-WATCHING CRUISE

- 1) Très intéressé/VERY INTERSTED
- 2) Assez intéressé/SOMEWHAT INTERSTED
- 3) Peu intéressé/A LITTLE INTERRESTED
- 4) Pas du tout intéressé/NOT AT ALL INTERESTED
- 5) NSP

Q19D

---

Une visite des phares du St-Laurent  
A CRUISE TO VISIT LIGHTHOUSES ALONG THE ST LAWRENCE

- 1) Très intéressé/VERY INTERSTED
- 2) Assez intéressé/SOMEWHAT INTERSTED
- 3) Peu intéressé/A LITTLE INTERRESTED
- 4) Pas du tout intéressé/NOT AT ALL INTERESTED
- 5) NSP

Q19E

---

Une excursion de pêche  
A FISHING TRIP

- 1) Très intéressé/VERY INTERSTED
- 2) Assez intéressé/SOMEWHAT INTERSTED
- 3) Peu intéressé/A LITTLE INTERRESTED
- 4) Pas du tout intéressé/NOT AT ALL INTERESTED
- 5) NSP

Q19F

---

Une croisière Jazz  
A JAZZ CRUISE

- 1) Très intéressé/VERY INTERSTED
- 2) Assez intéressé/SOMEWHAT INTERSTED
- 3) Peu intéressé/A LITTLE INTERRESTED
- 4) Pas du tout intéressé/NOT AT ALL INTERESTED
- 5) NSP

Q19G

Autres thématiques jugées intéressantes par le répondant

- 1) Tapez <ENTER> et notez (AQ19G)
- 2) Rien

Q20A

Avez-vous l'intention d'inclure des activités de croisière-excursion à l'intérieur de votre programmation au Québec au cours des 3 prochaines années?

ARE YOU PLANNING TO INCLUDE ANY QUEBEC CRUISES IN YOUR PACKAGES IN THE NEXT 3 YEARS?

- 1) Oui/YES
- 2) Non/NO (->Q20C)
- 3) Peut-être/MAYBE

Q20B1

Lesquelles?  
WHICH ONES?

- 1) Observation des baleines/WHALE-WATCHING CRUISE
- 2) Observation d'oiseaux/BIRD-WATCHING CRUISE
- 3) Observation d'autres espèces marines/OBSERVE OTHER MARINE SPECIES
- 4) Observation de paysages et de phénomènes naturels/OBSERVE NATURE
- 5) Visite sites touristiques/historiques/TOURIST SPOTS OR HISTORIC SITES
- 6) Aventure et émotions fortes/THRILLING ADVENTURE CRUISE
- 7) Divertissement et/ou restauration/CRUISE FOR FUN AND/OR DINING
- 8) Croisière incluant au moins une nuitée)/LONG CRUISE (ONE NIGHT ABOARD MIN)
- 9) Autres, Spécifiez/OTHER, PLEASE SPECIFY (AQ20B1)
- 10) NSP/DNK (->Q21A)

Q20B2

Quelle autre?  
WHICH OTHER?

- 1) Observation des baleines/WHALE-WATCHING CRUISE
- 2) Observation d'oiseaux/BIRD-WATCHING CRUISE
- 3) Observation d'autres espèces marines/OBSERVE OTHER MARINE SPECIES
- 4) Observation de paysages et de phénomènes naturels/OBSERVE NATURE
- 5) Visite sites touristiques/historiques/TOURIST SPOTS OR HISTORIC SITES
- 6) Aventure et émotions fortes/THRILLING ADVENTURE CRUISE
- 7) Divertissement et/ou restauration/CRUISE FOR FUN AND/OR DINING
- 8) Croisière incluant au moins une nuitée)/LONG CRUISE (ONE NIGHT ABOARD MIN)
- 9) Autres, Spécifiez/OTHER, PLEASE SPECIFY (AQ20B2)
- 10) NSP/DNK (->Q21A)

Q20B3

Quelle autre?  
WHICH OTHER?

- 1) Observation des baleines/WHALE-WATCHING CRUISE
- 2) Observation d'oiseaux/BIRD-WATCHING CRUISE
- 3) Observation d'autres espèces marines/OBSERVE OTHER MARINE SPECIES
- 4) Observation de paysages et de phénomènes naturels/OBSERVE NATURE
- 5) Visite sites touristiques/historiques/TOURIST SPOTS OR HISTORIC SITES
- 6) Aventure et émotions fortes/THRILLING ADVENTURE CRUISE
- 7) Divertissement et/ou restauration/CRUISE FOR FUN AND/OR DINING
- 8) Croisière incluant au moins une nuitée)/LONG CRUISE (ONE NIGHT ABOARD MIN)
- 9) Autres, Spécifiez/OTHER, PLEASE SPECIFY (AQ20B3)
- 10) NSP/DNK



Q20C

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*  
(Q20A=2)

Pourquoi?  
WHY NOT?

- 1) Tapez <ENTER> et notez la raison (AQ20C)
- 2) NSP

Q21A

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*  
(Q11=1.OR.Q12B=1.OR.Q12B=2)

Je vais vous nommer une série d'éléments en rapport avec vos expériences de croisières-excursions effectuées au Québec et pour chacun, j'aimerais que vous me donniez votre niveau de satisfaction sur 10.

>>>La qualité de l'accueil

I WOULD LIKE YOU TO RATE YOUR LEVEL OF SATISFACTION FROM 1 TO 10 WITH EACH OF THE FOLLOWING ELEMENTS AS IT RELATES TO QUEBEC CRUISES.

>>>QUALITY OF RECEPTION

- 1) 1
- 2) 2
- 3) 3
- 4) 4
- 5) 5
- 6) 6
- 7) 7
- 8) 8
- 9) 9
- 10) 10
- 11) NSP/DNK
- 12) Ne s'applique pas

Q21B

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*  
(Q11=1.OR.Q12B=1.OR.Q12B=2)

La qualité du bateau et son confort  
CONDITION OF BOAT AND THE LEVEL OF COMFORT

- 1) 1
- 2) 2
- 3) 3
- 4) 4
- 5) 5
- 6) 6
- 7) 7
- 8) 8
- 9) 9
- 10) 10
- 11) NSP/DNK
- 12) Ne s'applique pas

Q21C

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*  
(Q11=1.OR.Q12B=1.OR.Q12B=2)

L'éventail des services offerts  
VARIETY OF SERVICES OFFERED

- 1) 1

- 2) 2
- 3) 3
- 4) 4
- 5) 5
- 6) 6
- 7) 7
- 8) 8
- 9) 9
- 10) 10
- 11) NSP/DNK
- 12) Ne s'applique pas

Q21D

---

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(Q11=1.OR.Q12B=1.OR.Q12B=2)

La compétence du personnel  
QUALIFICATIONS OF STAFF

- 1) 1
- 2) 2
- 3) 3
- 4) 4
- 5) 5
- 6) 6
- 7) 7
- 8) 8
- 9) 9
- 10) 10
- 11) NSP/DNK
- 12) Ne s'applique pas

Q21E

---

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(Q11=1.OR.Q12B=1.OR.Q12B=2)

La qualité de l'interprétation à bord  
QUALITY OF INFORMATION PROVIDED

- 1) 1
- 2) 2
- 3) 3
- 4) 4
- 5) 5
- 6) 6
- 7) 7
- 8) 8
- 9) 9
- 10) 10
- 11) NSP/DNK
- 12) Ne s'applique pas

Q21F

---

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(Q11=1.OR.Q12B=1.OR.Q12B=2)

La richesse du contenu  
EDUCATIONAL VALUE

- 1) 1
- 2) 2
- 3) 3

- 4) 4
- 5) 5
- 6) 6
- 7) 7
- 8) 8
- 9) 9
- 10) 10
- 11) NSP/DNK
- 12) Ne s'applique pas

Q21G

---

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(Q11=1.OR.Q12B=1.OR.Q12B=2)

La qualité de la restauration  
QUALITY OF MEALS

- 1) 1
- 2) 2
- 3) 3
- 4) 4
- 5) 5
- 6) 6
- 7) 7
- 8) 8
- 9) 9
- 10) 10
- 11) NSP/DNK
- 12) Ne s'applique pas

Q21H

---

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(Q11=1.OR.Q12B=1.OR.Q12B=2)

Globalement  
OVERALL

- 1) 1
- 2) 2
- 3) 3
- 4) 4
- 5) 5
- 6) 6
- 7) 7
- 8) 8
- 9) 9
- 10) 10
- 11) NSP/DNK
- 12) Ne s'applique pas

Q22A

---

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(Q11=1.OR.Q12B=1.OR.Q12B=2)

Diriez-vous que le produit croisière-excursion au Québec est supérieur, égal ou inférieur par rapport aux autres destinations (pays) qui offrent ce produit?  
WOULD YOU SAY THAT QUEBEC CRUISE PRODUCTS ARE BETTER, AS GOOD AS, OR INFERIOR TO THE CRUISES OFFERED BY OTHER DESTINATIONS (COUNTRIES)?

- 1) Supérieur/BETTER
- 2) Égal/AS GOOD AS
- 3) Inférieur/INFERIOR

4) NSP/DNK

Q22B

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(Q22A=1.OR.Q22A=3)

Pourquoi?  
WHY?

- 1) Tapez <ENTER> et notez la raison (AQ22B)
- 2) NSP/DNK

Q23

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(Q11=1.OR.Q12B=1.OR.Q12B=2)

Dans l'ensemble, estimez-vous le prix des croisières-excursions québécoises...  
OVERALL, DO YOU FIND THE PRICES CHARGED FOR QUEBEC CRUISES TO BE...

- 1) Trop élevé/TOO HIGH
- 2) Élevé/HIGH
- 3) Correct/FAIR
- 4) Peu élevé/RELATIVELY LOW
- 5) NSP/DNK

Q24

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(Q11=1.OR.Q12B=1.OR.Q12B=2)

-----Range for open question = - -----

Combien payez-vous en moyenne par passager pour une sortie de croisière-excursion au Québec?  
ON AVERAGE, HOW MUCH DO YOU PAY, PER PASSENGER, FOR A QUEBEC CRUISE?

- 1) Tapez <ENTER> et notez le nombre (AQ24)
- 2) NSP

Q25

\*\*\*\*\* ASK ONLY IF \*\*\*\*\*

(Q11=1.OR.Q12B=1.OR.Q12B=2)

Auriez-vous des suggestions à formuler à l'endroit des entreprises de croisières du Québec afin de rendre le séjour de vos clients encore plus agréable?  
DO YOU HAVE ANY SUGGESTIONS AS TO HOW QUEBEC CRUISE COMPANIES COULD MAKE YOUR CLIENTS' EXPERIENCE EVEN BETTER?

- 1) Tapez <ENTER> et notez le nombre (AQ25)
- 2) NSP

Q26

Pour terminer, j'aimerais reconfirmer votre nom.  
TO COMPLETE MY SURVEY, I'D LIKE TO VERIFY YOUR NAME

- 1) Tapez <ENTER> et notez le prénom et le nom (AQ26)
- 2) NSP

Q27

Nous vous remercions infiniment pour le temps que vous nous avez consacré et pour votre précieuse collaboration. THANK YOU VERY MUCH FOR YOUR TIME AND COOPERATION.

Notez le nom de l'entreprise

- 1) Tapez <ENTER> et notez le nom

Q28

Notez le sexe

- 1) Homme
- 2) Femme

**Annexe 5**  
**Questionnaire auprès de la population**

## Annexe 6

### Calcul des effets induits

Les effets induits découlent des dépenses de consommation de la main-d'œuvre qui dont l'emploi est engendré directement ou indirectement par les dépenses d'exploitation de l'industrie. C'est-à-dire, ces dépenses de consommation découlent des salaires et du revenu net des entreprises individuelles. Ces revenus sont bruts. Pour calculer les dépenses de consommation, il faut obtenir le revenu disponible, c'est-à-dire tenir compte des personnels et des autres prélèvements fiscaux et de l'épargne. On a fait l'hypothèse que le taux moyen des impôts et autres prélèvements et de l'épargne est de 25 %, soit celui qui est observé sur le revenu moyen des ménages ayant un revenu entre 36 015 \$ et 54 303 \$ en 1999 (Statistique Canada, *Les habitudes de dépenses au Canada* no. 62-555 au catalogue). Comme ces revenus bruts d'emploi sont de 23 millions de dollars (**tableau 47**), le revenu disponible généré par l'industrie pour l'ensemble de la main-d'œuvre est de 17 millions de dollars (soit  $23 \times 0,75$ ). L'Institut de la statistique du Québec fournit des informations sur l'impact économique de 100 millions de dollars de dépenses de consommation. Celles-ci sont reproduites au tableau ci-dessous. Les différents effets induits peuvent se calculer à partir de ces informations en utilisant le ratio 17/100.

#### Impact économique pour le Québec des dépenses de 100 millions de dollars des ménages, en milliers de dollars de 1999

Catégorie	Effets directs	Effets indirects	Effets totaux
Main-d'oeuvre (années-personnes)			
Salariés	455	405	860
Autres travailleurs	48	64	111
Valeur ajoutée au coût des facteurs	37 300	19 721	57 021
Salaires et gages avant impôt	12 282	10 686	22 968
Revenu net des entreprises individuelles	3 789	1 104	4 893
Autres revenus bruts avant impôt	21 228	7 932	29 160
Autres productions	1 454	450	1 904
Subventions	-1 496	-533	-2 029
Taxes indirectes	9 584	1 046	10 630
Importations	20 865	11 609	32 474
Revenus du Gouvernement du Québec			
Impôts sur salaires et gages	1 232	1 038	2 270
Taxes de vente	4 161	393	4 554
Taxes spécifiques	1 162	236	1 399
Revenus du Gouvernement du Canada			
Impôts sur salaires et gages	1 125	925	2 050
Taxes de vente	3 274	276	3 550
Taxes et droits d'accise	986	141	1 127
Parafiscalité			
Québécoise (RRQ, FSS, CSST)	1 424	1 434	2 858
Fédérale (A-E)	663	617	1 280

Source : Bureau de la statistique du Québec, *Les études d'impact économique: deux exemples*, 1999, tableau 2.2.

**Annexe 7**  
**Personnes consultées**

<b>Nom</b>	<b>Organisation</b>
Anderson, Guy	Transports Canada
Angel, Sylvie	Station de recherche des Îles Mingan inc.
Anger, Sylvain	Navettes maritimes du Saint-Laurent
Arseneault, Gaston	Excursions en mer
Asselin, Jean	Investissement Québec
Aubut, Réjean	Transports Canada
Beaulieu, Diane	Table sectorielle de l'industrie maritime du Québec
Beaupré, Richard	Industries Verrault (chantier maritime)
Beauvillier, Catherine	Groupe AML
Bédard, Jean	Société Duvetnor
Bégin-Parent, France	Office du tourisme et des congrès de Rivière-du-Loup
Bélanger, Andrée	Fonds solidarité FTQ
Bélanger, Yvon	Croisière du Grand Héron
Bérubé, Jean-Louis	Les écumeurs du Saint-Laurent
Bilocq, Maxime	Relais Nordik
Bouchard, Christian	ATR du Manicouagan
Bouchard, Christine	Complexe touristique Dam-en-Terre
Bouchard, Eugénie	Les Croisières du Cap Trinité inc.
Bouchard, Gaétan	La petite Sirène
Bourgeois, Carole	Commission des transports du Québec (CTQ)
Bourget, Chantal	Office du tourisme de la Côte-du-Sud
Bussièrès, Jacques	Municipalité de Tadoussac
Cahill, Donald	Observation Littoral Percé inc.
Cahill, Mona	Les Bateliers de Percé inc.
Caux, Stéphane	Tourisme Québec
Cantin, Jean	Société des Traversiers du Québec (STQ)
Christopher, Dave	Industrie Lévis (chantier maritime)
Cloutier, François	Tourisme Chaudière-Appalaches
Cloutier, Jean-Pierre	Les croisières les traversiers de l'île
Cloutier, Julien	Croisières Julien Cloutier
Corbeil, Patrice	Groupe de recherche et d'éducation sur les mammifères marins
Cormier, Julien	Tourisme Québec
Coté, Suzanne	Cité financière Chandler
de la Chenelière, Véronik	Groupe de recherche et d'éducation sur les mammifères marins
Dignard, Michel	Ministère des Transports du Québec
Dion, Daniel	Institut maritime du Québec
Dion, Solange	Parcs Canada
Duclos, Jean-François	Groupe Dufour
Dumont, Francis	Office de tourisme du Rocher-Percé
Fortin, Jean	Relais Nordik
Fournier, Régis	Explo-Fjord (Québec Hors-Circuits inc.)
Gabay, Jim	Dauphins du St-Laurent
Genois, Serge	Industrie Océan (chantier maritime)
Gervais, Éric	Expéditions sur les rapides de Lachine
Giardini, Wildo	Osborn & Lange Inc.
Gilbert, Robert	Québec maritime et Carwill enr.
Giroux, Denis	Tourisme Laval
Guérin, Marie-Josée	Maison du tourisme de la Côte-Nord
Guimond, Pierre	Destinations Canada
Hamel, Yves	Groupe AML
Hivon, Michèle	Parcs Canada

Huel, Vincent	Transports Canada
Huot, Marie-Josée	CLD Rivière-du-Loup
Jacques, Sylvie	Caisse de dépôt et placement du Québec
Jones, Linda	Ecomertours Nord-Sud
Journault, Michel	Chantier Matane
Kavanagh, Danielle	Excursion du phare
Lacasse, Nathalie	Explorama
Lachance, François	Croisières Lachance
Lachance, Martin	OCTQ / Association des croisières du St-Laurent
Lafontaine, Denis	Hewitt (fournisseur maritime)
Lalande, Jean Paul	Caterpillar Finance (financement)
Larouche, Jeannot	Croisières Neptune
Leblanc, Gérard	CTMA
Leblanc, Marie	Ville de Percé
Leclerc, Daniel	Pêches et Océans Canada
Leclerc, Réjean	Ministère des Transports du Québec
Letarte, Claude	Croisières Richelieu
Letendre, Jean	Lieu historique national du Commerce-de-la-Fourrure-à-Lachine
Loiselle, Lise	Randonnée des Îles
Madore, Lise	ATR de Duplessis
Mailloux, Claude	Association des croisières-excursions du Québec (ACEQ)
Manuel, Chantal	ATR de la Gaspésie
Michaud, Hugues	Parc marin du Saguenay — St-Laurent
Michaud, Jean-Claude	Université du Québec à Rimouski
Nadeau, Louise	Québec maritime
Ouellet, Marie-Claude	Excursions de Pêche pleine mer
Otis, Jean-Roger	Otis Excursions inc.
Papillon, Marcelin	Transports Canada
Paradis, Bruno	Groupe AML
Patenaude, Francine	Tourisme Cantons-de-l'Est
Pelchat, Martin	Complexe hôtelier Pelchat
Picard, Bertrand	Croisières Marjolaine
Pinsonneault, David	Banque Nationale du Canada
Pinzon, Sandra	Tourisme Outaouais
Plamondon, Pierre	Transports Canada
Plourde, Julien	Croisières Ashuapmushuan
Plourde, Rémi	SÉPAQ / Parc de l'Île Bonaventure
Poirier, Alain	Excursions de la Lagune
Quirion, Étienne	Ministère des Transports du Québec
Ricard, Johanne	Loto Québec
Rioux, Claude	Université du Québec à Rimouski
Rivard, Jean-François	Bateau Mouche du Vieux Port
Robinet, Brigitte	Office du tourisme et des Congrès de Québec
Rondeau, Guy	Transports Canada
Roy, Ubald	Croisières Baie de Gaspé
Sears, Richard	Station de recherche des Îles Mingan inc.
Spain, Jean-François	Explo-Fjord (Québec Hors-Circuits inc.)
Thériault, Louis	Croisière Petit Pingouin inc.
Thérien, Mario	Croisières des Piles
Trudel, Robert	La Cité de l'Énergie
Turbide, Yves	GE Capital (financement)
Villeneuve, Jeannine	Croisières Essipit